

2  
0  
1  
3

# АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ДЛЯ АДМИНИСТРИРУЕМЫХ АРБИТРАЖНЫХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ



香港國際仲裁中心  
Hong Kong International  
Arbitration Centre

**АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ  
ДЛЯ АДМИНИСТРИРУЕМЫХ  
АРБИТРАЖНЫХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ**

# ГОНКОНГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРБИТРАЖНЫЙ ЦЕНТР АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ДЛЯ АДМИНИСТРИРУЕМЫХ АРБИТРАЖНЫХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ

## ВСТУПЛЕНИЕ

Настоящий Регламент принят Советом Гонконгского Международного Арбитражного Центра (ГМАЦ) для использования сторонами, которые предпочитают пользоваться преимуществами администрируемых арбитражных разбирательств.

## Сфера применения

Настоящий Регламент применяется, если его применение определено в арбитражном соглашении, или если стороны согласились в письменной форме на применение настоящего Регламента в любое время до или после возникновения спора. Положения относительно сферы применения настоящего Регламента содержатся в Статье 1.

## Вступление в силу

Настоящий Регламент вступил в силу 1 ноября 2013 года в соответствии с положением Статьи 1.

## Рекомендуемые арбитражные оговорки

1. Нижеприведенная типовая арбитражная оговорка может быть принята сторонами по договору, которые желают передать любые будущие споры на рассмотрение в арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом:

“Любой спор, разногласие, расхождение или требование, возникающее из или имеющее отношение к данному договору, включая вопросы его существования, действительности, толкования, исполнения, нарушения или прекращения, или любой спор относительно внедоговорных обязательств, возникающих из или имеющих отношение к данному договору, подлежат отнесению на рассмотрение в арбитражное разбирательство и подлежат окончательному разрешению путем арбитражного разбирательства, администрируемого Гонконгским Международным Арбитражным Центром (ГМАЦ), в соответствии с Арбитражным Регламентом для Администрируемых Арбитражных Разбирательств ГМАЦ, в редакции, действующей на момент подачи Уведомления об Арбитраже.

\*Правом, применимым к настоящей арбитражной оговорке, является право ... (Гонконга).

Местом арбитражного разбирательства является ...(Гонконг).

\*\* Число судей арбитражного суда ... (один или три). Языком арбитражного разбирательства является ... (указать язык). ”

---

\* Данное положение является факультативным. Данное положение рекомендовано к включению в арбитражные оговорки особенно в случаях, когда право, применимое к основному договору, отличается от права места арбитражного разбирательства. Право, применимое к арбитражной оговорке, потенциально регулирует вопросы формирования, существования, сферы применения, действительности, законности, толкования, прекращения, правового эффекта и возможности приведения в исполнение арбитражной оговорки, а также вопросы правоспособности и дееспособности сторон арбитражной оговорки. Право, применимое к арбитражной оговорке, не заменяет собой право основного договора.

\*\* Данное положение является факультативным.

2. Стороны уже существующего спора, в связи с которым не существует ни арбитражной оговорки, ни ранее заключенного соглашения относительно арбитражного разбирательства, но которые желают передать свой спор на рассмотрение в арбитражное разбирательство по Арбитражному Регламенту для Администрируемых Арбитражных Споров ГМАЦ, вправе согласиться передать свой спор на рассмотрение в арбитражное разбирательство путем заключения следующего соглашения:

“Мы, нижеподписавшиеся, соглашаемся передать на рассмотрение в арбитражное разбирательство, администрируемое Гонконгским Международным Арбитражным Центром (ГМАЦ) по Арбитражному Регламенту для Администрируемых Арбитражных Споров ГМАЦ, любой спор, разногласие, расхождение или требование (включая любой спор относительно внедоговорных обязательств), возникающее из или относительно:

(краткое описание договора, из которого возник или может возникнуть спор, разногласие, расхождение или требование)

\* Правом, применимым к арбитражному соглашению, является ...*(право Гонконга)*.

Местом арбитражного разбирательства является ... *(Гонконг)*.

\*\* Число судей арбитражного суда ... *(один или три)*. Языком арбитражного разбирательства является ... *(указать язык)*.

Подписано: \_\_\_\_\_ (Истец)

Подписано: \_\_\_\_\_ (Ответчик)

Дата: \_\_\_\_\_ ”

\* Данное положение является факультативным. Данное положение рекомендовано к включению в арбитражные оговорки особенно в случаях, когда право, применимое к основному договору, отличается от права места арбитражного разбирательства. Право, применимое к арбитражной оговорке, потенциально регулирует вопросы формирования, существования, сферы применения, действительности, законности, толкования, прекращения, правового эффекта и возможности приведения в исполнение арбитражной оговорки, а также вопросы правоспособности и дееспособности сторон арбитражной оговорки. Право, применимое к арбитражной оговорке, не заменяет собой право основного договора.

\*\* Данное положение является факультативным.

## Содержание

### **ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- Статья 1 – Сфера применения ..... 6  
Статья 2 – Уведомления и исчисление сроков ..... 6  
Статья 3 – Правила толкования регламента ..... 8

### **ЧАСТЬ II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА**

- Статья 4 – Уведомление об арбитраже ..... 10  
Статья 5 – Ответ на уведомление об арбитраже ..... 11

### **ЧАСТЬ III. АРБИТРАЖНЫЙ СУД**

- Статья 6 – Число судей арбитражного суда ..... 14  
Статья 7 – Назначение единоличного арбитражного  
судьи ..... 14  
Статья 8 – Назначение трех судей арбитражного суда ..... 15  
Статья 9 – Подтверждение назначений состава  
арбитражного суда ..... 16  
Статья 10 – Гонорары и расходы судей арбитражного суда .. 16  
Статья 11 – Квалификация арбитражных судей и отводы ..... 18  
Статья 12 – Замена арбитражного судьи ..... 20

### **ЧАСТЬ IV. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА**

- Статья 13 – Общие положения ..... 21  
Статья 14 – Место арбитражного разбирательства и место  
проведения арбитражного разбирательства ..... 22  
Статья 15 – Язык арбитражного разбирательства ..... 22  
Статья 16 – Исковое заявление ..... 23  
Статья 17 – Возражение по иску ..... 23  
Статья 18 – Изменение исковых требований или  
возражений по иску ..... 24  
Статья 19 – Юрисдикция арбитражного суда ..... 24  
Статья 20 – Дополнительные заявления свидетелей ..... 25  
Статья 21 – Сроки ..... 25  
Статья 22 – Доказательства и слушания ..... 26  
Статья 23 – Обеспечительные меры и разбирательство с  
участием чрезвычайного арбитра ..... 27  
Статья 24 – Обеспечение оплаты издержек ..... 29  
Статья 25 – Эксперты, назначенные арбитражным судом ..... 29

Статья 26 – Непредставление документов или неявка стороны.....	30
Статья 27 – Присоединение дополнительных сторон .....	30
Статья 28 – Консолидация арбитражных разбирательств ....	34
Статья 29 – Арбитражное разбирательство по нескольким договорам .....	36
Статья 30 – Завершение арбитражного разбирательства .....	36
Статья 31 – Отказ от права на возражение.....	37
<b>ЧАСТЬ V. АРБИТРАЖНЫЕ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЛЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА</b>	
Статья 32 – Решения и постановления .....	38
Статья 33 – Арбитражные издержки.....	38
Статья 34 – Форма и юридическая сила арбитражного решения.....	39
Статья 35 – Применимое право, дружеские посредники .....	40
Статья 36 – Мирное соглашение или иные основания прекращения арбитражного разбирательства...	41
Статья 37 – Исправление арбитражного решения.....	41
Статья 38 – Толкование арбитражного решения .....	42
Статья 39 – Дополнительное арбитражное решение.....	43
Статья 40 – Аванс на покрытие издержек .....	43
<b>ЧАСТЬ VI. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
Статья 41 – Ускоренная процедура .....	45
Статья 42 – Конфиденциальность .....	46
Статья 43 – Исключение ответственности .....	47
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 1</b>	
<b>РЕГИСТРАЦИОННЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СБОРЫ .....</b>	<b>112</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 2</b>	
<b>ГОНОРАРЫ, РАСХОДЫ, СРОКИ И УСЛОВИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА.....</b>	<b>48</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 3</b>	
<b>ГОНОРАРЫ, РАСХОДЫ, СРОКИ И УСЛОВИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА.....</b>	<b>54</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 4</b>	
<b>О ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ АРБИТРЕ .....</b>	<b>58</b>
<b>БЛАГОДАРНОСТЬ.....</b>	<b>63</b>

# ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 1 – Сфера применения

- 1.1 Настоящий Регламент подлежит применению в арбитражных разбирательствах, в которых арбитражное соглашение (заключенное до или после возникновения спора) либо: (а) определяет, что применяется настоящий Регламент; либо (б) с учетом соблюдения положений Статей 1.2 и 1.3 ниже, определяет, что арбитражное разбирательство “администрируется ГМАЦ”, или если арбитражное соглашение содержит похожие формулировки.
- 1.2 Ничто в настоящем Регламенте не запрещает сторонам спора или сторонам арбитражного соглашения указать ГМАЦ как компетентный орган, а также ничто не запрещает сторонам обратиться в ГМАЦ с целью получения определенных административных услуг без передачи спора на рассмотрение в арбитражное разбирательство по настоящему Регламенту. Во избежание сомнений, настоящий Регламент не применяется для споров, в которых арбитражное соглашение определяет проведение арбитражного разбирательства по иным регламентам, включая такие регламенты, которые могут быть приняты ГМАЦ время от времени.
- 1.3 С учетом соблюдения положений Статьи 1.4, настоящий Регламент вступил в силу 1 ноября 2013 года и, если стороны не согласились об ином, применяется ко всем арбитражным разбирательствам, которые попадают под описание, содержащееся в Статье 1.1, когда Уведомление об Арбитраже подано до или после указанной даты.
- 1.4 Положения, содержащиеся в Статьях 23.1, 28, 29 и в Приложении 4, не применяются, если арбитражное соглашение заключено до даты вступления настоящего Регламента в силу, если стороны не согласились об ином.

## Статья 2 – Уведомления и исчисление сроков

- 2.1 Любое уведомление или иное письменное сообщение в соответствии с настоящим Регламентом считается полученным стороной, судьей арбитражного суда, или ГМАЦ, если оно:
  - (а) доставлено лично, почтой с уведомлением или курьером по следующим адресам:
    - (i) адрес получателя или его представителя как указано в письменном виде в ходе арбитражного разбирательства; или
    - (ii) в случае отсутствия адреса согласно пункту (i), по адресу, указанному в любом применимом арбитражном соглашении между соответствующими сторонами; или

- 
- (iii) в случае отсутствия адреса согласно пунктам (i) или (ii), по любому адресу, который получатель публично указывает как свой адрес во время такой доставки; или
  - (iv) в случае отсутствия адреса согласно пунктам (i), (ii) или (iii), по любому известному адресу получателя; или
- (b) передано по факсу, электронной почтой, или любым иным способом передачи данных, с помощью которого можно установить факт передачи сообщения, включая время и дату, как указано ниже:
- (i) номер факса или электронный адрес (или их эквиваленты) лица или его представителя, как указано в ходе арбитражного разбирательства; или
  - (ii) в случае отсутствия адреса согласно пункту (i), по номеру факса или по адресу электронной почты (или их эквивалентам), указанным в любом применимом арбитражном соглашении между соответствующими сторонами; или
  - (iii) в случае отсутствия адреса согласно пунктам (i) или (ii), по номеру факса или по адресу электронной почты (или их эквивалентам), которые получатель публично указывает как свои контактные данные во время такой доставки.

2.2 Любое такое уведомление или письменное сообщение считается полученным в наиболее ранний день доставки согласно параграфу (a) выше, или если оно передано согласно параграфу (b) выше. Для этой цели дата устанавливается в соответствии с местным временем в месте получения. Если такое уведомление или письменное сообщение доставляется или передается более чем одной стороне, или более чем одному судье арбитражного суда, то такое уведомление или письменное сообщение считается полученным, когда оно доставлено или получено согласно параграфам (a) или (b) выше по адресу последнего из указанных получателей.

2.3 Срок по настоящему Регламенту начинается в день, следующий за днем, когда уведомление, заметка, сообщение или предложение получено или считается полученным. Если последний день такого срока выпадает на официальный выходной или нерабочий день в месте получения, то исчисление срока продлевается до первого следующего за таким выходным рабочего дня. Официальные выходные или нерабочие дни, которые выпадают в период исчисления срока, учитываются как часть такого срока.



- 
- 2.4 Если обстоятельства дела то оправдывают, ГМАЦ вправе изменить сроки, указанные в настоящем Регламенте, а также изменить любые сроки, которые сам ГМАЦ может установить. ГМАЦ не вправе изменять сроки, установленные арбитражным судом, если арбитражный суд не укажет иное.

### **Статья 3 – Правила толкования регламента**

- 3.1 ГМАЦ вправе толковать любые положения настоящего Регламента. Арбитражный суд вправе толковать Регламент в той части, в которой он касается компетенции и полномочий арбитражного суда по настоящему Регламенту. В случае любого расхождения между толкованием арбитражного суда и толкованием ГМАЦ, принимается толкование арбитражного суда.
- 3.2 ГМАЦ не обязан объяснять решения, которые он принимает относительно любого арбитражного разбирательства по настоящему Регламенту. Все решения ГМАЦ по настоящему Регламенту являются окончательными и, с учетом того, насколько это позволено соответствующим применимым правом, такие решения пересмотру не подлежат.
- 3.3 Ссылки в настоящем Регламенте на "ГМАЦ" считаются ссылками на Совет ГМАЦ или любой комитет, подразделение, или иной орган или лицо, назначенное для исполнения функций, указанных в настоящем Регламенте, или, где применимо, такие ссылки считаются ссылками на действующего Генерального Секретаря ГМАЦ и иных членов Секретариата ГМАЦ.
- 3.4 Ссылки в настоящем Регламенте на "Истца" включают в себя ссылки на одного или нескольких истцов, а ссылки на "Ответчика" включают в себя ссылки на одного или нескольких ответчиков.
- 3.5 Ссылки на "дополнительную сторону" включают в себя ссылки на одну или несколько дополнительных сторон, а ссылки на "сторону" или "стороны" включают в себя ссылки на истцов, ответчиков или дополнительные стороны.
- 3.6 Ссылки в настоящем Регламенте на "арбитражный суд" включают в себя ссылки на одного или нескольких судей арбитражного суда. Такие ссылки не включают в себя ссылок на Чрезвычайного Арбитра как определено в параграфе 1 Приложения 4.
- 3.7 Ссылки в настоящем Регламенте на "свидетеля" включают в себя ссылки на одного или нескольких свидетелей, а ссылки на "эксперта" включают в себя ссылки на одного или нескольких экспертов.

- 
- 3.8 Ссылки в настоящем Регламенте на "исковое требование" или "встречный иск" включают в себя ссылки на любые иски любой стороны против другой стороны. Ссылки на "возражение по иску" включают в себя ссылки на любые возражения по иску или по искам любой стороны по любому иску или встречному иску, поданному любой другой стороной, включая требование для целей зачета.
- 3.9 Ссылки в настоящем Регламенте на "решение" включают в себя ссылки, помимо прочего, на промежуточное решение, решение относительно обеспечительных мер, частичное или окончательное решение, за исключением ссылок на любое решение, принятое Чрезвычайным Арбитром как указано в Приложении 4.
- 3.10 Ссылки в настоящем Регламенте на "место" арбитражного разбирательства означают место арбитражного разбирательства как указано в Статье 20.1 Типового Закона ЮНСИТРАЛ о Международном Торговом Арбитраже как он был принят 21 июня 1985 года и изменен 7 июля 2006 года.
- 3.11 Настоящий Регламент включает в себя все Приложения к нему с изменениями, которые могут вноситься ГМАЦ, находящиеся в силе на момент подачи Уведомления об Арбитраже.
- 3.12 ГМАЦ вправе время от времени издавать заметки по практике применения с целью дополнения, регулирования и применения настоящего Регламента и с целью упрощения процедуры администрирования арбитражных споров по настоящему Регламенту.
- 3.13 Английский язык является официальным языком настоящего Регламента. В случае любого расхождения или несоответствия между версией на английском языке и версией на любом другом языке, применяется английская версия.

## ЧАСТЬ II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

### Статья 4 – Уведомление об арбитраже

- 4.1 Сторона, начинающая арбитражное разбирательство (далее именуемая "Истец"), направляет Уведомление об Арбитраже в письменном виде в адрес ГМАЦ, по факсу или электронным письмом.
- 4.2 Арбитражное разбирательство считается начатым в дату получения ГМАЦ копии Уведомления об Арбитраже. Во избежание сомнений, такая дата устанавливается с учетом положений Статей 2.1 и 2.2.
- 4.3 Уведомление об Арбитраже должно содержать следующее:
- (a) требование о том, чтобы спор был передан на рассмотрение в арбитражное разбирательство;
  - (b) имена и (если известны) адреса, номера телефонов и факсов, и адреса электронной почты сторон и их представителей;
  - (c) копия арбитражного соглашения (соглашений), на которое делается ссылка в Уведомлении об Арбитраже;
  - (d) ссылка на договор (договоры) или иной документ (документы), из которых или в отношении которых возник спор;
  - (e) изложение общей природы исковых требований и предварительное указание размера исковых требований в денежном выражении, если применимо;
  - (f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
  - (g) предложение относительно числа судей арбитражного суда (т.е. один или три), если стороны уже не согласовали число судей;
  - (h) предложение Истца относительно назначения единоличного арбитражного судьи согласно Статье 7, или назначение Истцом арбитражного судьи согласно Статье 8; и
  - (i) подтверждение того, что копии Уведомления об Арбитраже и все приложения к нему доставлены или доставляются всем сторонам разбирательства (далее именуемым "Ответчики") путем одного или нескольких способов доставки, которые должны быть указаны в подтверждении.

- 
- 4.4 Уведомление об Арбитраже сопровождается оплатой чеком или банковским переводом на счет ГМАЦ Регистрационного Сбора, как указано в Приложении 1.
- 4.5 Уведомление об Арбитраже подается на языке арбитражного разбирательства, согласованном сторонами. Если стороны не достигли соглашения о языке арбитражного разбирательства, то Уведомление об Арбитраже подается на английском или китайском языке.
- 4.6 Уведомление об Арбитраже может также включать в себя Исковое Заявление как указано в Статье 16.
- 4.7 Если Уведомление об Арбитраже является неполным, или если не оплачен Регистрационный Сбор, то ГМАЦ вправе потребовать, чтобы Истец исправил дефекты в течение разумного периода времени. Если Истец исполняет данные требование в разумные сроки, то арбитражное разбирательство считается начатым согласно Статье 4.2 в дату, когда первоначальная версия Уведомления об Арбитраже была получена ГМАЦ. Если Истец не исполняет требований ГМАЦ, то Уведомление об Арбитраже считается не поданным в установленном порядке, и арбитражное разбирательство не считается начатым согласно Статье 4.2 без ущерба для прав Истца на подачу того же требования позже в последующем Уведомлении об Арбитраже.
- 4.8 Истец уведомляет и предоставляет документальное подтверждение ГМАЦ относительно даты получения Ответчиком Уведомления об Арбитраже и приложений к нему.

## **Статья 5 – Ответ на уведомление об арбитраже**

- 5.1 В течение 30 дней с момента получения Уведомления об Арбитраже Ответчик подает в ГМАЦ Ответ на Уведомление об Арбитраже. Ответ на Уведомление об Арбитраже должен включать в себя следующее:
- (a) имя, адрес, номера телефонов и факсов, и электронный адрес Ответчика и его представителей (если отличаются от описания в Уведомлении об Арбитраже);
  - (b) любое возражение относительно того, что у арбитражного суда, сформированного согласно настоящему Регламенту, отсутствует юрисдикция для рассмотрения спора;
  - (c) ответ и замечания Ответчика относительно информации, указанной в Уведомлении об Арбитраже, согласно Статье 4.3(e);

- 
- (d) ответ Ответчика на испрашиваемое удовлетворение, как указано в Уведомлении об Арбитраже, согласно Статье 4.3(f);
  - (e) предложение Ответчика относительно числа судей арбитражного суда (т. е. один или три), если стороны не договорились о числе судей арбитражного суда;
  - (f) совместное назначение сторонами единоличного арбитражного судьи согласно Статье 7, или назначение Ответчиком арбитражного судьи согласно Статье 8; и
  - (g) подтверждение того, что копии Ответа на Уведомление об Арбитраже с приложениями доставлены или доставляются всем сторонам арбитражного разбирательства путем одного или нескольких методов доставки, которые должны быть указаны в таком подтверждении.
- 5.2 Ответ на Уведомление об Арбитраже подается на языке арбитражного разбирательства, согласованном сторонами. Если стороны не достигли соглашения относительно языка арбитражного разбирательства, то Ответ на Уведомление об Арбитраже подается на английском или на китайском языке.
- 5.3 Ответ на Уведомление об Арбитраже может также включать в себя Возражение по Иску как указано в Статье 17, если Уведомление об Арбитраже включает в себя Исковое Заявление как указано в Статье 16.
- 5.4 Любой встречный иск или требование для целей зачета, по возможности, излагаются в Ответе Ответчика на Уведомление об Арбитраже, которое должно включать следующее относительно любого такого встречного иска или требования для целей зачета:
- (a) ссылку на договор (договоры) или иной документ, из которого или в отношении которого возникает встречный иск или требование для целей зачета;
  - (b) изложение общей природы встречного иска и (или) требования для целей зачета с указанием размера такого иска или требования в денежном выражении, если применимо;
  - (c) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты.

- 
- 5.5 Если встречный иск или требование для целей зачета не заявляются Ответчиком в Ответе на Уведомление об Арбитраже, или если нет указания на размер встречного иска или требования для целей зачета в денежном выражении, то ГМАЦ ссылается на информацию, предоставленную Истцом согласно Статье 4.3(e) для определения следующего:
- (a) Административный Сбор ГМАЦ, указанный в Статье 33.1(f) и Приложении 1;
  - (b) гонорар судей арбитражного суда (в случае, если применяется Статья 10.1(b) и Приложение 3); и
  - (c) указание о том, применяется ли Статья 41 ("Разбирательство с участием Чрезвычайного Арбитра").
- 5.6 Как только производится оплата Регистрационного Сбора и подтверждение состава арбитражного суда, ГМАЦ передает дело арбитражному суду.

## **ЧАСТЬ III. АРБИТРАЖНЫЙ СУД**

### **Статья 6 – Число судей арбитражного суда**

- 6.1 Если стороны не пришли к соглашению о числе судей арбитражного суда, то ГМАЦ принимает решение о том, передается ли дело на рассмотрение единоличному арбитражному судье или трем судьям арбитражного суда, с учетом обстоятельств дела.
- 6.2 Если арбитражное разбирательство проводится по регламенту разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра в соответствии со Статьей 41, то применяются положения Статьи 41.2(a) и (b).

### **Статья 7 – Назначение единоличного арбитражного судьи**

- 7.1 Если стороны не согласились об ином и при учете положений Статей 9, 10, 11.1 - 11.4:
- (a) если стороны согласились о том, что спор будет передан на рассмотрение единоличному арбитражному судье, то они совместно назначают единоличного арбитражного судью в течение 30 дней с даты получения Ответчиком Уведомления об Арбитраже;
  - (b) если стороны не пришли к соглашению о числе судей арбитражного суда и ГМАЦ решил, что спор будет передан на рассмотрение единоличному арбитражному судье, то стороны совместно назначают единоличного арбитражного судью в течение 30 дней с даты получения последней из сторон соответствующего решения ГМАЦ.
- 7.2 Если стороны не назначили единоличного арбитражного судью в течение указанного срока, то ГМАЦ самостоятельно назначает единоличного арбитражного судью.

---

## Статья 8 – Назначение трех судей арбитражного суда

8.1 Если спор между сторонами отнесен на рассмотрение трех судей арбитражного суда, то формирование арбитражного состава проходит следующим образом, если стороны не согласились об ином:

- (a) если стороны согласились о том, что спор между ними будет передан на рассмотрение трем судьям арбитражного суда, то каждая сторона назначает, соответственно в Уведомлении об Арбитраже и в Ответе на Уведомление об Арбитраже, по одному арбитражному судье. Если какая-либо из сторон не назначает арбитражного судью, то ГМАЦ самостоятельно назначает арбитражного судью от имени не назначившей стороны;
- (b) если стороны не пришли к соглашению о числе судей арбитражного суда и ГМАЦ решил, что спор будет передан на рассмотрение трем судьям арбитражного суда, то Истец назначает первого арбитражного судью в течение 15 дней с момента получения решения ГМАЦ, а Ответчик назначает второго арбитражного судью в течение 15 дней с момента получения уведомления о назначении Истца. Если какая-либо из сторон не назначает арбитражного судью, то ГМАЦ самостоятельно назначает арбитражного судью от имени не назначившей стороны;
- (c) два арбитражных судьи, назначенных таким образом, назначают третьего арбитражного судью, который является председателем арбитражного суда. Если данное назначение не происходит в течение 30 дней с момента подтверждения назначения второго арбитражного судьи, то ГМАЦ самостоятельно назначает председателя арбитражного суда.

8.2 В случае множественности сторон спор передается на рассмотрение трем арбитражным судьям, состав которых формируется следующим образом, если стороны не согласились об ином:

- (a) Истец или группа Истцов назначает арбитражного судью в порядке, предусмотренном Статьей 8.1(a) или (b), в зависимости от того, какая статья применяется;
- (b) если стороны назначили арбитражных судей в соответствии со Статьей 8.2(a), то порядок, предусмотренный в Статье 8.1(c), применяется к назначению председателя арбитражного суда;



- 
- (с) в случае не назначения арбитражного судьи согласно Статье 8.2(а), или если стороны не соглашаются в письменном виде о том, что они представляют две отдельные стороны (как Истец (Истцы) и Ответчик (Ответчики) соответственно) для целей формирования состава арбитражного суда, то ГМАЦ вправе назначить всех судей арбитражного суда безотносительно какого-либо назначения судей сторонами.

- 8.3 Формирование арбитражного суда согласно Статье 8.1 или 8.2 происходит с учетом Статей 9, 10 и 11.1 - 11.4.

## **Статья 9 – Подтверждение назначений состава арбитражного суда**

- 9.1 Все назначения арбитражных судей сторонами или самими судьями должны подтверждаться ГМАЦ, после чего такие назначения вступают в силу.

- 9.2 Назначение арбитражных судей подтверждается на условиях:

- (a) Приложения 2; или
- (b) Приложения 3;

в зависимости от того, какое Приложение применяется, в соответствии со Статьей 10 и с учетом возможных иных соглашений сторон и любых предложений ГМАЦ.

## **Статья 10 – Гонорары и расходы судей арбитражного суда**

- 10.1 Гонорары и расходы судей арбитражного суда определяются согласно любому из следующего:

- (a) почасовой ставке согласно Приложению 2, включая условия данного приложения; или
- (b) графика гонораров, основанного на сумме спора, как указано в Приложении 3, включая условия данного приложения.

Стороны соглашаются о способе определения гонораров и расходов арбитражного суда и сообщают ГМАЦ о согласованном способе в течение 30 дней с даты получения Ответчиком Уведомления об Арбитраже. Если стороны не соглашаются о применимом способе, то гонорары и расходы арбитражного состава устанавливаются в соответствии с условиями Приложения 2.

---

10.2 В случае, когда гонорары арбитражного суда устанавливаются в соответствии с Приложением 2,

- (a) применимой ставкой для каждого арбитражного судьи является ставка, согласованная между таким арбитражным судьей и назначившей его стороной;
- (b) применимой ставкой для единоличного арбитражного судьи или председателя арбитражного суда является ставка, согласованная таким арбитражным судьей и сторонами,

при условии соблюдения положений параграфов 9.3 и 9.5 Приложения 2. В случае, когда стороны не могут согласовать ставку арбитражного судьи, ГМАЦ вправе самостоятельно определить такую ставку.

10.3 В случае, когда гонорары арбитражного суда определяются в соответствии с Приложением 3, то такие гонорары устанавливаются ГМАЦ в соответствии с Приложением и следующими правилами:

- (a) размер гонораров арбитражного суда должен быть разумным, с учетом суммы спора, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитражным судом, и гонораров секретаря, назначенного согласно Статье 13.4, а также иных других обстоятельств дела, включая, но не ограничиваясь, прекращением разбирательства по причине заключения мирового соглашения или по иной другой причине;
- (b) если дело передано на рассмотрение трех арбитражных судей, то ГМАЦ по своему усмотрению вправе увеличить общую сумму гонорара до максимального размера, который не превышает размера гонорара единоличного арбитражного судьи, увеличенного в три раза;
- (c) размер гонораров арбитражного суда может превысить суммы, рассчитанные в соответствии с Приложением 3, в случаях, когда, по мнению ГМАЦ, существуют исключительные обстоятельства, которые включают в себя, но не ограничиваются тем, что стороны ведут арбитражное разбирательство таким образом, который не мог быть предусмотрен в разумной степени арбитражным судом во время назначения.

---

## **Статья 11 – Квалификация арбитражных судей и отводы**

- 11.1 Арбитражный суд, состав которого сформирован и подтвержден в соответствии с настоящим Регламентом, обязан быть беспристрастным и независимым от сторон в течение арбитражного разбирательства.
- 11.2 С учетом соблюдения положений Статьи 11.3, по общему правилу, в случае, если стороны спора по настоящему Регламенту являются разных национальностей, то единоличный арбитражный судья или председательствующий арбитражный судья не должны быть той же национальности, что и любая из сторон, если стороны не согласовали иное в письменной форме.
- 11.3 Несмотря на общее правило Статьи 11.2, в соответствующих обстоятельствах и при условии, что ни одна из сторон не заявляет возражения в течение срока, установленного ГМАЦ, единоличный арбитражный судья или председатель арбитражного суда могут быть той же национальности, что и любая из сторон.
- 11.4 До подтверждения своего назначения, предполагаемый арбитражный судья обязан (а) подписать заявление, подтверждающее его (ее) готовность решить спор и его (ее) беспристрастность и независимость; и (b) раскрыть любые обстоятельства, которые могут дать повод обоснованным сомнениям относительно его (ее) независимости и беспристрастности. Арбитражный судья, после подтверждения своего назначения и в течение арбитражного разбирательства, обязан раскрывать без промедления любые такие обстоятельства сторонам, если стороны уже не были оповещены им или ей о таких обстоятельствах.
- 11.5 Ни одна из сторон или их представителей не вправе напрямую связываться с арбитражными судьями в порядке *ex parte* (не оповещая о об этом другую сторону) относительно арбитражного разбирательства, а также не вправе связываться в таком порядке с кандидатами на должность арбитражного судьи по назначению сторон, за исключением сообщения кандидатам об общей природе спора а также для обсуждения квалификации кандидата, его готовности, беспристрастности и независимости, или для обсуждения приемлемости кандидата для назначения на должность председателя арбитражного суда в случаях, когда стороны или арбитражные судьи, назначенные сторонами, находятся в процессе назначения председателя арбитражного суда. Ни одна из сторон или их представителей не вправе таким образом связываться относительно спора с кандидатом на должность председателя арбитражного суда.

- 
- 11.6 Любому арбитражному судье может быть заявлен отвод, если существуют обстоятельства, которые дают повод возникновению обоснованных сомнений относительно беспристрастности и независимости арбитражного судьи, или если арбитражный судья не обладает квалификацией, согласованной сторонами, или если арбитражный судья становится *de jure* или *de facto* неспособным исполнять свои обязанности, или по каким-либо иным причинам не в состоянии действовать без недолжного промедления. Сторона может заявить отвод арбитражному судье, которого она назначила, или в назначении которого она участвовала, только по основаниям, о которых она узнала после того, как назначение было завершено.
- 11.7 Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, направляет уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как подтверждение назначения арбитра было направлено заявляющей отвод стороне, или в течение 15 дней после того, как такая сторона узнала или должна была узнать разумным способом об обстоятельствах, указанных в Статье 11.6.
- 11.8 Отвод направляется в ГМАЦ, всем сторонам, арбитражному судье, которому заявляется отвод, и оставшимся судьям арбитражного суда. Уведомление об отводе высылается в письменной форме и должно содержать основания отвода.
- 11.9 Если арбитражный судья, которому заявляется отвод, не отказывается от должности самостоятельно, или если сторона, не заявляющая отвод, не соглашается с отводом в течение 15 дней с момента получения уведомления об отводе, то ГМАЦ принимает решение относительно отвода. В то время, пока принимается решение относительно отвода, арбитражный суд (включая арбитражного судью, которому заявлен отвод) вправе продолжить арбитражное разбирательство.
- 11.10 Если арбитражный судья самостоятельно отказывается от должности или если сторона, не заявляющая отвод, соглашается с отводом согласно Статье 11.9, то ни одно из оснований отвода, указанных в Статье 11.6, не принимается и не считается принятым.

---

## Статья 12 – Замена арбитражного судьи

- 12.1 С учетом статей 12.2, 27.11 и 28.6, в случае гибели арбитражного судьи, или в случае отвода арбитражного судьи, или если арбитражный судья был иным способом отведен или самостоятельно отказался от должности, то замещающий арбитражный судья назначается согласно процедуре, которая была использована при назначении замещенного арбитражного судьи. Данная процедура применяется даже если в процессе назначения замещаемого арбитражного судьи сторона не использовала свое право назначить арбитражного судью или участвовать в его назначении.
- 12.2 Если по просьбе любой из сторон ГМАЦ решит, что, учитывая чрезвычайные обстоятельства дела, будет обоснованным, чтобы у стороны не было права назначить замещающего арбитражного судью, то ГМАЦ вправе, после предоставления возможности сторонам и оставшимся арбитражным судьям выразить свое мнение
- (a) назначить замещающего арбитра; или
  - (b) после завершения арбитражного разбирательства согласно Статье 30.1, уполномочить оставшихся арбитражных судей продолжить разбирательство и принять любое решение.
- 12.3 Если арбитражный судья замещен, то арбитражное разбирательство возобновляется с той стадии, на которой арбитражный судья был замещен или прекратил исполнять свои функции, если арбитражный суд не согласился об ином.

## ЧАСТЬ IV. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

### Статья 13 – Общие положения

- 13.1 С соблюдением настоящего Регламента, арбитражный суд вправе вести арбитражное разбирательство таким образом, каким он считает надлежащим для того, чтобы избежать ненужных задержек или расходов, учитывая сложность и размер дела, и при условии равного отношения к сторонам и при предоставлении каждой из них на соответствующей стадии разбирательства разумной возможности для изложения своей позиции.
- 13.2 На ранней стадии арбитражного разбирательства и по совещанию со сторонами, арбитражный суд подготавливает предварительное расписание арбитражного разбирательства, которое предоставляется сторонам и ГМАЦ.
- 13.3 С соблюдением положений Статьи 11.5, все документы или информация, передаваемые арбитражному суду одной стороной должны одновременно передаваться такой стороной другим сторонам и ГМАЦ.
- 13.4 Арбитражный суд вправе, после совещания со сторонами, назначить секретаря. Секретарь обязан оставаться беспристрастным и независимым от сторон в течение арбитражного разбирательства, и обязан раскрывать любые обстоятельства, которые могут дать повод возникновению оправданных сомнений относительно его или ее независимости и беспристрастности до своего назначения. Секретарь, после своего назначения, обязан раскрыть такие обстоятельства без промедления сторонам, если они уже не были об этом оповещены секретарем.
- 13.5 Арбитражный суд и стороны обязаны делать все возможное для того, чтобы обеспечить справедливое и эффективное арбитражное разбирательство.
- 13.6 Стороны могут быть представлены представителями по собственному выбору, при условии соблюдения Статьи 13.5. Имена, адреса, номера телефонов и факсов, а также электронные адреса представителей сторон должны быть сообщены в письменной форме сторонам и ГМАЦ. Арбитражный суд или ГМАЦ могут потребовать подтверждение полномочий представителей любой из сторон.
- 13.7 По всем вопросам, не охваченным настоящим Регламентом, ГМАЦ, арбитражный суд и стороны действуют согласно духу настоящего Регламента.

- 
- 13.8 Арбитражный суд обязан приложить все усилия для того, чтобы решение арбитражного суда было приводимым в исполнение.

#### **Статья 14 – Место арбитражного разбирательства и место проведения арбитражного разбирательства**

- 14.1 Стороны могут согласиться о месте арбитражного разбирательства. Если стороны не могут договориться о месте проведения арбитражного разбирательства, то местом арбитражного разбирательства является Гонконг, если арбитражный суд не решит, с учетом обстоятельств дела, что иное место арбитражного разбирательства является более приемлемым.
- 14.2 Если стороны не согласились об ином, то арбитражный суд вправе проводить встречи в любом месте вне места арбитражного разбирательства, которое суд считает приемлемым для проведения таких встреч, допроса свидетелей, экспертов, представлений сторон, или инспекции товаров, иной собственности или документов. Арбитражное разбирательство тем не менее будет считаться для всех целей как проводимое в месте арбитражного разбирательства.

#### **Статья 15 – Язык арбитражного разбирательства**

- 15.1 Если стороны не согласились об ином, арбитражный суд после своего назначения определяет язык арбитражного разбирательства. Данное определение языка применимо к Исковому Заявлению, Возражению по Иску, иным письменным заявлениям, любому решению, и, если проводятся слушания, к языку, используемому во время таких слушаний.
- 15.2 Арбитражный суд может распорядиться, что любые документы, приложенные к Исковому Заявлению или Возражению по Иску, а также любые дополнительные документы или приложения, поданные в ходе арбитражного разбирательства на том языке, на котором они были составлены, должны сопровождаться переводом на язык (или языки) арбитражного разбирательства, который был согласован сторонами или определен арбитражным судом.

---

## **Статья 16 – Исковое заявление**

- 16.1 Если Исковое Заявление не содержится в Уведомлении об Арбитраже (или в случае, если Истец предпочитает рассматривать свое Уведомление об Арбитраже как Исковое Заявление), Истец подает Исковое Заявление в письменной форме всем сторонам и каждому судье арбитражного суда в течение срока, устанавливаемого арбитражным судом.
- 16.2 Исковое Заявление должно содержать следующее:
- (a) имена, адреса, номера телефонов и факсов, и электронные адреса сторон;
  - (b) изложение обстоятельств, на которых основано исковое требование;
  - (c) спорные вопросы;
  - (d) юридическое основание или аргумент, подкрепляющие исковое требование; и
  - (e) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты.
- 16.3 Истец прилагает к Исковому Заявлению все документы, на которые он ссылается.
- 16.4 Арбитражный суд вправе изменить требования, указанные в Статье 16, по своему усмотрению.

## **Статья 17 – Возражение по иску**

- 17.1 Если Возражение по Иску не содержится в Ответе на Уведомление об Арбитраже (или в случае, если Ответчик предпочитает рассматривать Ответ на Уведомление об Арбитраже как Возражение по Иску), Ответчик подает Возражение по Иску в письменной форме всем сторонам и каждому судье арбитражного суда в течение срока, устанавливаемого арбитражным судом.
- 17.2 Возражение по Иску должно содержать ответы на спорные вопросы, содержащиеся в Исковом Заявлении (как указано в Статье 16.2(b), (c) и (d)). Если Ответчик оспаривает юрисдикцию арбитражного суда или не согласен с тем, что арбитражный суд должным образом сформирован, Возражение по Иску должно содержать описание фактических обстоятельств и юридических аргументов в поддержку такого заявления.



- 
- 17.3 В случае встречного иска или требования для целей зачета, Отзыв на Иск также должен содержать следующее:
- (a) изложение фактических обстоятельств в поддержку встречного иска или требования для целей зачета;
  - (b) спорные вопросы;
  - (c) юридическое основание или аргумент, подкрепляющие встречный иск или требование для целей зачета; и
  - (d) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты.
- 17.4 Ответчик прилагает к Исковому Заявлению все документы, на которые он ссылается.
- 17.5 Арбитражный суд вправе изменить требования, указанные в Статье 17, по своему усмотрению.

## **Статья 18 – Изменение исковых требований или возражений по иску**

- 18.1 В ходе арбитражного разбирательства любая сторона вправе дополнить свои требования или отзывы на иск, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешать такое изменение или дополнение с учетом обстоятельств дела. Исковое требование или возражение не может быть изменено или дополнено таким образом, чтобы в результате изменения или дополнения оно оказалось выходящим за пределы юрисдикции арбитражного суда.
- 18.2 ГМАЦ вправе изменить размер Административного Сбора и гонорары арбитражного суда (если целесообразно), если сторона изменят требование или возражение.

## **Статья 19 – Юрисдикция арбитражного суда**

- 19.1 Арбитражный суд вправе принять решение о наличии у него юрисдикции согласно настоящему Регламенту, включая относительно возражений по поводу существования, действительности, и сферы применения арбитражного соглашения (соглашений).
- 19.2 Арбитражный суд вправе самостоятельно определить существование и действительность договора, частью которого является арбитражное соглашение. Для целей Статьи 19 арбитражная оговорка, составляющая часть договора и определяющая арбитражное разбирательство согласно настоящему Регламенту, рассматривается как соглашение, отдельное от положений основного договора. Решение арбитражного суда о том, что основной договор является недействительным, не предполагает, что арбитражное соглашение, являющееся частью такого договора, тоже является недействительным.

- 
- 19.3 Возражение относительно наличия у арбитражного суда юрисдикции должно быть заявлено, по возможности, в Ответе на Уведомление об Арбитраже, и в любом случае не позднее Отзыва на Иск как указано в Статье 17, или, относительно встречного иска, не позднее отзыва на встречный иск. Стороне не запрещается заявлять возражения относительно юрисдикции арбитражного суда просто потому, что сторона назначила арбитражного судью или участвовала в назначении арбитражного судьи. Заявление о том, что арбитражный суд вышел за рамки своей юрисдикции, должно быть подано как только вопрос, который предположительно находится вне рамок юрисдикции арбитражного суда, заявлен в ходе арбитражного разбирательства. Арбитражный суд вправе в любом случае принять к рассмотрению заявленное поздно возражение относительно юрисдикции если сочтет, что просрочка обоснована.
- 19.4 Если возникает вопрос относительно существования, действительности или сферы применения арбитражного соглашения (соглашений), или вопрос относительно полномочий ГМАЦ на администрирование арбитражного разбирательства до того, как сформирован арбитражный состав, ГМАЦ вправе решить, следует ли продолжать арбитражное разбирательство и в каком объеме. Арбитражное разбирательство продолжается, если ГМАЦ считает *prima facie*, что арбитражное соглашение для целей настоящего Регламента существует. Любой вопрос относительно юрисдикции арбитражного суда решается самим арбитражным судом как только назначение арбитражного суда подтверждено согласно Статье 19.1.
- 19.5 Решения ГМАЦ согласно Статье 19.4 выносятся без ущерба для требований сторон по существу.

## **Статья 20 – Дополнительные заявления свидетелей**

Арбитражный суд принимает решение относительно того, насколько необходимы дальнейшие заявления свидетелей в письменной форме, если таковые существуют, в дополнение к Исковому Заявлению и Отзыву на Иск, и насколько такие письменные заявления свидетелей могут быть предоставлены сторонами, а также устанавливает сроки для подачи таких письменных заявлений свидетелей.

## **Статья 21 – Сроки**

Устанавливаемые арбитражным судом сроки для предоставления письменных заявлений (включая Исковое Заявление и Возражения по Иску) не должны превышать 45 дней. Арбитражный суд вправе продлевать сроки в случаях, когда установленный срок уже прошел, или продлевать подобные сроки, если обстоятельства дела оправдывают такое продление.

---

## **Статья 22 – Доказательства и слушания**

- 22.1 Каждая сторона обязана доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений.
- 22.2 Арбитражный суд определяет допустимость, уместность, существенность и вес доказательств, включая решения относительно того, следует ли применять строгие доказательственные правила.
- 22.3 В любой момент в ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд вправе разрешить или затребовать от сторон предоставления документов, приложений или иных доказательств, которые арбитражный суд считает уместными для целей арбитражного разбирательства и существенными для его исхода. Арбитражный суд обладает полномочиями принять доказательства к рассмотрению, или отказать в принятии доказательств к рассмотрению, включая приложения и иные доказательства.
- 22.4 Арбитражный суд решает, следует ли проводить слушание для целей предоставления доказательств или для устных аргументов сторон, или следует ли проводить арбитражное разбирательство только на основании письменных доказательств и документов. Арбитражный суд проводит слушания в подходящий момент арбитражного разбирательства, если любая из сторон об этом просит, или если арбитражный суд считает, что слушание необходимо. В случае проведения слушания, арбитражный суд уведомляет стороны заблаговременно о дате, времени и месте проведения слушаний.
- 22.5 Любое лицо может выступать в роли свидетеля или эксперта. Если требуется заслушать свидетеля или эксперта, то каждая сторона обязана сообщить арбитражному суду и другой стороне имена и адреса своих свидетелей или экспертов, а также предмет показаний свидетеля или эксперта и язык, на котором будут даваться показания. Данная информация предоставляется в сроки, согласованные сторонами или установленные арбитражным судом.
- 22.6 Арбитражный суд вправе распорядиться, чтобы во время показаний предоставлялся перевод, или чтобы велся протокол слушаний, если арбитражный суд сочтет, что любое из этих распоряжений оправдано обстоятельствами дела.

- 
- 22.7 Слушания проходят при закрытых дверях, если стороны не согласятся об ином. Арбитражный суд вправе распорядиться, чтобы любой из свидетелей или экспертов покинул зал заседаний в любой момент слушаний. Арбитражный суд вправе определить порядок, в котором допрашиваются свидетели или эксперты.

### **Статья 23 – Обеспечительные меры и разбирательство с участием чрезвычайного арбитра**

- 23.1 Любая из сторон может ходатайствовать о получении срочных обеспечительных мер до формирования состава арбитражного суда согласно Приложению 4 ("Разбирательство с Участием Чрезвычайного Арбитра").
- 23.2 По просьбе любой из сторон арбитражный суд вправе предписать обеспечительные меры, которые он сочтет нужными.
- 23.3 Обеспечительная мера в форме распоряжения или решения арбитражного суда, или в иной форме, – это любая временная мера, принятая арбитражным судом в любой момент, предшествующий вынесению решения, которым окончательно урегулируется спор, например, помимо прочего и без ограничений, о том, чтобы та или иная сторона:
- (a) поддерживала или восстановила status quo до разрешения спора;
  - (b) приняла меры с целью предупреждения текущего ущерба или ущерба самому арбитражному разбирательству, или воздержалась от принятия мер, которые могут причинить такой ущерб;
  - (c) предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть исполнено последующее решение арбитражного суда; или
  - (d) сохраняла доказательства, которые могут относиться к делу и иметь существенное значение для разрешения спора.

- 
- 23.4 Принимая решение по поводу ходатайства сторон об обеспечительных мерах согласно Статье 23.2, арбитражный суд принимает во внимание обстоятельства дела. Существенные обстоятельства могут включать в себя, но не ограничиваются, следующим:
- (a) может быть причинен ущерб, который нельзя должным образом устранить путем присуждения убытков, если распоряжение о принятии такой меры не будет вынесено, и такой ущерб существенно перевешивает ущерб, который может быть причинен стороне, в отношении которой принимается такая мера, если эта мера будет предписана; и
  - (b) существует разумная вероятность того, что ходатайствующая сторона добьется успеха в отношении существа своего требования. Любое определение относительно такой вероятности не влияет на свободу рассмотрения арбитражного суда при вынесении любых последующих определений.
- 23.5 Арбитражный суд может изменить, приостановить или отменить предписанную им обеспечительную меру по заявлению любой из сторон или, при исключительных обстоятельствах и после предварительного уведомления сторон, по собственной инициативе арбитражного суда.
- 23.6 Арбитражный суд вправе потребовать от стороны, ходатайствующей об обеспечительной мере, предоставить надлежащее обеспечение в связи с этой мерой.
- 23.7 Арбитражный суд вправе потребовать от любой стороны незамедлительно раскрыть информацию о любом существенном изменении обстоятельств, на основании которых была запрошена или предписана обеспечительная мера.
- 23.8 На сторону, запрашивающую обеспечительную меру, может быть возложена ответственность за любые издержки и убытки, причиненные такой мерой любой стороне, если арбитражный суд впоследствии определит, что при обстоятельствах, существовавших на тот момент, эта мера не должна была предписываться. Арбитражный суд может присудить возмещение таких издержек и убытков в любой момент разбирательства.
- 23.9 Обращение стороны к судебному органу с просьбой о принятии обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с арбитражным соглашением или как отказ от арбитражного соглашения.

---

## **Статья 24 – Обеспечение оплаты издержек**

Арбитражный суд вправе постановить, чтобы любая из сторон предоставила обеспечение оплаты арбитражных издержек.

## **Статья 25 – Эксперты, назначенные арбитражным судом**

- 25.1 Для помощи арбитражному суду при оценке доказательств, арбитражный суд, по совещанию со сторонами, вправе назначить одного или нескольких экспертов. Арбитражный суд может встречаться без участия сторон с любым из экспертов, назначенных арбитражным судом. Такой эксперт отчитывается перед арбитражным судом в письменной форме о конкретных вопросах, в отношении которых арбитражный суд должен вынести решение. Арбитражный суд обязан составить документ о поручении эксперта, копия которого направляется сторонам и ГМАЦ.
- 25.2 Стороны предоставляют эксперту любую относящуюся к делу информацию или передают ему для осмотра любые относящиеся к делу документы или товары, которые он может затребовать от них. Любые споры между стороной и таким экспертом в отношении обоснованности его требования о представлении информации, документов или товаров разрешаются арбитражным судом.
- 25.3 По получении доклада эксперта арбитражный суд препровождает копию доклада сторонам, которым должна быть предоставлена возможность выразить в письменном виде свое мнение по докладу. Каждая из сторон имеет право ознакомиться с любым документом, на который эксперт ссылается в своем докладе.
- 25.4 По просьбе любой стороны или в случае, если арбитражный суд сочтет это необходимым, эксперт после передачи своего доклада должен быть заслушан на заседании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать вопросы эксперту и представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам. К такого рода процедуре применяются положения Статей 22.2 и 22.7.
- 25.5 Положения Статьи 11 применяются по аналогии к любому эксперту, назначенному арбитражным судом.

---

## **Статья 26 – Непредставление документов или неявка стороны**

- 26.1 Если в срок, установленный арбитражным судом, Истец не направил свое Исковое Заявление без объяснения достаточной причины для такого ненаправления, то арбитражный суд издает распоряжение о прекращении арбитражного разбирательства, если к тому времени Ответчик не направил встречное исковое заявление, в коем случае арбитражный суд вправе продолжить арбитражное разбирательство относительно встречного иска.
- 26.2 Если в срок, установленный арбитражным судом, Ответчик не направил своего Отзыва на Иск без объяснения достаточной причины для такого ненаправления, то арбитражный суд вправе продолжить арбитражное разбирательство.
- 26.3 Если одна из сторон, должным образом уведомленная согласно настоящему Регламенту, не представляет свою позицию согласно настоящему Регламенту, включая как указано арбитражным судом, без объяснения достаточной причины такого непредставления, то арбитражный суд вправе продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение на основании существующих доказательств.

## **Статья 27 – Присоединение дополнительных сторон**

- 27.1 Арбитражный суд вправе позволить присоединение к арбитражному разбирательству дополнительной стороны при условии, что, *prima facie*, дополнительная сторона связана арбитражным соглашением, на основании которого возник спор по настоящему Регламенту, включая арбитражное разбирательство согласно Статьям 28 и 29.
- 27.2 Решение арбитражного суда согласно Статье 27.1 принимается без ущерба полномочиям арбитражного суда решить любой вопрос относительно своей юрисдикции, возникающий из любого подобного решения.
- 27.3 Сторона, желающая присоединить дополнительную сторону к арбитражному разбирательству, направляет Ходатайство о Присоединении в адрес ГМАЦ. ГМАЦ вправе установить срок для подачи Ходатайства о Присоединении.
- 27.4 Ходатайство о Присоединении должно включать в себя следующее:
- (a) наименование уже существующего соответствующего арбитражного разбирательства;
  - (b) имена, адреса, номера телефонов и факсов, а также электронные адреса каждой из сторон, включая дополнительную сторону;

- 
- (c) ходатайство о том, что дополнительная сторона должна быть присоединена к арбитражному разбирательству;
  - (d) ссылки на договор (договоры) или иные документы, в отношении которых возникает ходатайство;
  - (e) изложение фактических обстоятельств дела в поддержку ходатайства;
  - (f) спорные вопросы;
  - (g) изложение юридической позиции и аргументов в поддержку ходатайства;
  - (h) испрашиваемое удовлетворение и средство правовой защиты; и
  - (i) подтверждение того, что копии Ходатайства о Присоединении и любые приложения к нему были направлены или направляются всем сторонам и арбитражному суду, где применимо, посредством одного или нескольких способов доставки, которые должны быть определены в подтверждении.

Копия договора (договоров) а также арбитражного соглашения (соглашений), если таковое не содержится в основном договоре, должна быть приложена к Ходатайству о Присоединении.

27.5 В течение 15 дней с момента получения Ходатайства о Присоединении дополнительная сторона должна направить в ГМАЦ Ответ на Ходатайство о Присоединении. Ответ на Ходатайство о Присоединении должен включать в себя следующее:

- (a) имя, адрес, номера телефонов и факсов, а также электронные адреса дополнительной стороны (сторон) и ее представителей (если отличаются от описания, содержащегося в Ходатайстве о Присоединении);
- (b) любое заявление о том, что арбитражный суд был неправомерно сформирован и (или) что у арбитражного суда отсутствует юрисдикция в отношении дополнительной стороны;
- (c) ответ дополнительной стороны на информацию, содержащуюся в Ходатайстве о Присоединении согласно Статье 27.4(a) - (g);
- (d) ответ дополнительной стороны на испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты, содержащееся в Ходатайстве о Присоединении согласно Статье 27.4(h);



- 
- (e) изложение любых требований дополнительной стороны в адрес любой другой стороны арбитражного разбирательства; и
  - (f) подтверждение того, что копии Ответа на Ходатайство о Присоединении с приложениями к нему были направлены или одновременно направляются всем другим сторонам и арбитражному суду, где применимо, посредством одного или нескольких способов доставки, которые должны быть определены в подтверждении.
- 27.6 Третья сторона, желающая быть присоединенной как дополнительная сторона к арбитражному разбирательству, подает Ходатайство о Присоединении в адрес ГМАЦ. Положения Статьи 27.4 применяются к такому Ходатайству о Присоединении.
- 27.7 В течении 15 с момента получения Ходатайства о Присоединении согласно Статьям 27.3 или 27.6, стороны подают свои ответы на Ходатайство о Присоединении. Такие ответы могут включать (но не ограничиваются) следующим:
- (a) любое заявление о том, что у арбитражного суда отсутствует юрисдикция в отношении дополнительной стороны;
  - (b) ответ на информацию, содержащуюся в Ходатайстве о Присоединении, согласно Статье 27.4(a) - (g);
  - (c) ответ на испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты, содержащееся в Ходатайстве о Присоединении согласно Статье 27.4(h);
  - (d) изложение любых требований в адрес дополнительной стороны; и
  - (e) подтверждение того, что копии Ответа на Ходатайство о Присоединении с приложениями к нему были направлены или направляются всем другим сторонам и арбитражному суду, где применимо, посредством одного или нескольких способов доставки, которые должны быть определены в подтверждении.

- 
- 27.8 В случае, когда ГМАЦ получает Ходатайство о Присоединении до даты подтверждения формирования состава арбитражного суда, ГМАЦ вправе решить насколько, *prima facie*, дополнительная сторона связана арбитражным соглашением, на основании которого возник спор согласно настоящему Регламенту, включая любое арбитражное разбирательство согласно Статье 28 или 29. Если ГМАЦ решает данный вопрос утвердительно, то ГМАЦ вправе присоединить дополнительную сторону к арбитражному разбирательству. Любое решение относительно юрисдикции арбитражного суда, возникающее из решения ГМАЦ согласно Статье 27.8, принимается арбитражным судом после подтверждения формирования его состава согласно Статье 19.1.
- 27.9 Решение ГМАЦ согласно Статье 27.8 принимается без ущерба для решения о допустимости требований по существу любой из сторон.
- 27.10 В случае, если дополнительная сторона присоединяется к арбитражному разбирательству, то дата, в которую ГМАЦ получает Ходатайство о Присоединении, считается датой начала арбитражного разбирательства относительно дополнительной стороны.
- 27.11 В случае, если дополнительная сторона присоединяется к арбитражному разбирательству до подтверждения формирования состава арбитражного суда, то считается, что все стороны арбитражного разбирательства отказались от своего права назначить арбитражного судью, а ГМАЦ может отозвать назначение любого уже назначенного арбитражного судьи, или судьи, чье назначение было подтверждено. В таких обстоятельствах ГМАЦ единолично назначает арбитражный суд.
- 27.12 Отзыв назначения арбитражного судьи согласно Статье 27.11 принимается без ущерба для:
- (a) действительности любого действия, предпринятого таким арбитражным судьей, или любого распоряжения, изданного таким арбитражным судьей, до того, как его назначение было отозвано; и
  - (b) его или ее права на получение гонораров и расходов при соблюдении Приложения 2 или 3, как применимо.
- 27.13 Стороны отказываются от любого права заявить возражение в связи с любым решением присоединить дополнительную сторону к арбитражному разбирательству относительно действительности и (или) возможности привести в исполнение любое решение, принятое арбитражным судом, в той степени, в которой такой отказ может быть правомерно осуществлен.

- 
- 27.14 ГМАЦ вправе изменить Административный Сбор и гонорары арбитражных судей (где целесообразно) после того, как было направлено Ходатайство о Присоединении.

## **Статья 28 – Консолидация арбитражных разбирательств**

- 28.1 ГМАЦ вправе по ходатайству любой стороны (“Ходатайство о консолидации”) и по совещанию со сторонами и любыми арбитражными судьями, чье назначение было подтверждено, консолидировать два или более арбитражных разбирательства в одно по настоящему Регламенту в случаях:
- (a) когда стороны согласны на консолидацию; или
  - (b) все требования, заявленные в арбитражных разбирательствах, заявлены на основании одного и того же арбитражного соглашения; или
  - (c) требования заявлены на основании разных арбитражных соглашений, но общий вопрос права или фактических обстоятельств возник в обоих или всех арбитражных разбирательствах, и права относительно испрашиваемого удовлетворения относятся к или возникают из одной и той же сделки или группы сделок, и ГМАЦ считает, что арбитражные соглашения совместимы.
- 28.2 Сторона, заявляющая ходатайство, предоставляет копии Ходатайства о Консолидации всем сторонам и всем арбитражным судьям, чье назначение подтверждено.
- 28.3 Принимая решение о консолидации, ГМАЦ принимает во внимание обстоятельства дела. Имеющие значение обстоятельства могут включать в себя, но не ограничиваются, тем, назначены ли и подтверждены ли арбитражные судьи в более чем одном арбитражном разбирательстве, и если да, то назначены ли и подтверждены ли те же самые или разные арбитражные судьи в разбирательствах.
- 28.4 В случае, когда ГМАЦ консолидирует арбитражные разбирательства, такие разбирательства должны быть консолидированы в то разбирательство, которое началось первым по времени, если стороны не согласятся об ином, или если ГМАЦ не примет иное решение, учитывая все обстоятельства дела. ГМАЦ предоставляет копии таких решений всем сторонам и всем арбитражным судьям, чье назначение подтверждено.

- 
- 28.5 Консолидация двух или нескольких арбитражных разбирательств проводится без ущерба действительности любого действия, совершенного судом, или любого распоряжения, принятого судом, в поддержку соответствующего арбитражного разбирательства, до консолидации.
- 28.6 В случае, если ГМАЦ решает консолидировать два или несколько арбитражных разбирательств, то стороны таких разбирательств считаются отказавшимися от права назначить арбитражного судью, и ГМАЦ вправе отозвать назначение любого уже назначенного арбитражного судьи, или арбитражного судьи, чье назначение подтверждено. В такой ситуации ГМАЦ единолично назначает арбитражный суд в отношении консолидированных арбитражных разбирательств.
- 28.7 Отзыв назначения арбитражного судьи согласно Статье 28.6 совершается без ущерба для:
- (a) действительности любого действия, предпринятого таким арбитражным судьей или любого распоряжения, изданного таким арбитражным судьей, до того, как его назначение было отозвано;
  - (b) его или ее права на получение гонораров и расходов при соблюдении Приложения 2 или 3, как применимо; и
  - (c) даты, в которую любое требование или отзыв на требование были заявлены для целей любого срока исковой давности или любого иного похожего положения.
- 28.8 Стороны отказываются от любого права заявить возражение в связи с любым решением ГМАЦ о консолидации относительно действительности и (или) возможности привести в исполнение любое решение, принятое арбитражным судом, в той степени, в которой такой отказ может быть правомерно осуществлен.
- 28.9 ГМАЦ вправе изменить Административный Сбор и гонорары арбитражных судей (где целесообразно) после того, как было направлено Ходатайство о Консолидации.

---

## **Статья 29 – Арбитражное разбирательство по нескольким договорам**

- 29.1 Требования, возникающие из или в связи с более чем одним договором могут быть объединены в одно арбитражное разбирательство, при условии что:
- (a) все стороны арбитражного разбирательства связаны арбитражным соглашением, на основании которого возникло арбитражное разбирательство;
  - (b) общий вопрос права или фактических обстоятельств возник в связи с каждым арбитражным соглашением, на основании которого возникло арбитражное разбирательство;
  - (c) права на испрашиваемое удовлетворение возникают из или в связи с одной и той же сделкой или группой сделок; и
  - (d) арбитражные соглашения, на основании которых заявлены требования, являются совместимыми.
- 29.2 Стороны отказываются от любого права заявлять возражение в связи с началом консолидированного арбитражного разбирательства согласно Статье 29 относительно действительности и (или) возможности приведения в исполнение любого решения, принятого арбитражным судом, в той степени, в которой такой отказ может быть правомерно осуществлен.

## **Статья 30 – Завершение арбитражного разбирательства**

- 30.1 Как только арбитражный суд сочтет, что сторонам была предоставлена разумная возможность представить свои аргументы, то арбитражный суд вправе объявить о завершении арбитражного разбирательства. После такого объявления стороны не вправе подавать дополнительные заявления или предоставлять дополнительные доказательства, за исключением случаев, в которых арбитражный суд возобновляет арбитражное разбирательство согласно Статье 30.2.
- 30.2 Арбитражный суд может, если сочтет это необходимым ввиду исключительных обстоятельств, принять решение по собственной инициативе или по ходатайству стороны о возобновлении арбитражного разбирательства в любое время до вынесения арбитражного решения.

---

### **Статья 31 – Отказ от права на возражение**

Сторона, знающая, или та, которая должна была знать в разумной мере о том, что любое положение настоящего Регламента или любое требование, возникающее из настоящего Регламента (включая арбитражное соглашение (соглашения)), не было исполнено, и в то же время продолжающая арбитражное разбирательство без незамедлительного заявления о своем возражении относительно такого неисполнения, считается отказавшейся от своего права заявлять такое возражение.

## **ЧАСТЬ V. АРБИТРАЖНЫЕ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЛЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА**

### **Статья 32 – Решения и постановления**

- 32.1 В случае, если арбитражный суд состоит из более чем одного судьи, любое решение или постановление арбитражного суда принимается большинством арбитражных судей. Там, где большинство не достигнуто, решение принимается председательствующим арбитражным судьей единолично.
- 32.2 С предварительного согласия всех судей арбитражного суда председательствующий арбитражный судья вправе принимать процессуальные распоряжения единолично.

### **Статья 33 – Арбитражные издержки**

- 33.1 Арбитражный суд устанавливает сумму арбитражных издержек в окончательном арбитражном решении. Термин “арбитражные издержки” включает в себя только:
- (a) гонорары арбитражного суда как установлено в соответствии со Статьей 10;
  - (b) разумные расходы на проезд и иные расходы, понесенные арбитражным судом;
  - (c) разумную оплату услуг экспертов и другой помощи, запрошенной арбитражным судом;
  - (d) разумные расходы на проезд и иные издержки свидетелей и экспертов;
  - (e) разумные расходы на представительство интересов и иную помощь, если такие расходы были затребованы во время арбитражного разбирательства;
  - (f) Регистрационный Сбор и Административные Сборы, подлежащие оплате ГМАЦ в соответствии с Приложением 1.
- 33.2 Арбитражный суд вправе распределить арбитражные издержки, перечисленные в Статье 33.1, между сторонами, если сочтет, что такое распределение является разумным с учетом обстоятельств дела.

- 
- 33.3 Относительно расходов на представительство сторон и иную помощь, указанных в Статье 33.1(е), арбитражный суд, принимая во внимание обстоятельства дела, вправе постановить, что расходы на арбитражное разбирательство или его часть, подлежащие возмещению, должны быть ограничены установленной суммой.
- 33.4 В случае консолидации арбитражного разбирательства согласно Статье 28, арбитражный суд в консолидированном арбитражном разбирательстве распределяет арбитражные издержки согласно Статьям 33.2 и 33.3. Такие издержки включают в себя, но не ограничиваются, гонорарами назначенных арбитражных судей (или арбитражных судьей, чье назначение было подтверждено) и любые другие издержки, понесенные в арбитражном разбирательстве, которое впоследствии было консолидировано с другим арбитражным разбирательством.
- 33.5 В случае, когда арбитражный суд издает процессуальное распоряжение о прекращении арбитражного разбирательства или издает решение на согласованных условиях, то арбитражный суд или ГМАЦ определяет арбитражные издержки, как указано в Статье 33.1, в таком распоряжении или решении.

## **Статья 34 – Форма и юридическая сила арбитражного решения**

- 34.1 Арбитражный суд вправе вынести единое решение или несколько отдельных решений относительно разных вопросов в различных стадиях арбитражного разбирательства и относительно любых сторон арбитражного разбирательства в форме промежуточного, обеспечительного, частичного или окончательного решения. Где уместно, арбитражный суд вправе вынести промежуточное решение относительно арбитражных издержек.
- 34.2 Все арбитражные решения излагаются в письменной форме и являются окончательными и обязательными для сторон и для любого лица, заявляющего требования посредством сторон. Стороны и любое такое лицо считаются отказавшимися от своих прав на любую форму защиты относительно приведения в исполнение арбитражного решения настолько, насколько такой отказ может быть законным образом осуществлен.



- 34.3 Стороны обязуются исполнять без промедления любое решение или распоряжение арбитражного суда, включая любое решение или распоряжение в консолидированных арбитражных разбирательствах согласно Статье 28 или любых арбитражных разбирательствах согласно Статье 29.
- 34.4 Арбитражное решение должно содержать изложение мотивов, на основании которых принято арбитражное решение, если стороны не согласились о том, что такие мотивы излагать нет необходимости.
- 34.5 Арбитражное решение подписывается арбитражным судом. Оно должно содержать указание даты, в которую такое арбитражное решение было вынесено, а также места арбитражного разбирательства как указано в Статье 14. Арбитражное решение считается принятым в месте арбитражного разбирательства. В случае, когда арбитражный суд состоит из трех судей, и один из судей не подписывает арбитражное решение, то такое решение должно содержать объяснение отсутствия подписи (или нескольких подписей).
- 34.6 Принимая во внимание какие бы то ни было обременения, оригиналы арбитражного решения, подписанные арбитражным судом и содержащие печать ГМАЦ, направляются арбитражным судом в адрес сторон и ГМАЦ. ГМАЦ сохраняет один оригинал арбитражного решения.

### **Статья 35 – Применимое право, дружеские посредники**

- 35.1 Арбитражный суд применяет те нормы права, которые стороны согласовали как подлежащие применению при решении спора по существу. Любое указание права или правовой системы того или иного государства рассматривается как, если не указано иное, напрямую отсылающее к материальному праву такого государства а не к его правилам коллизии правовых норм. Если стороны не указали применимое право, то арбитражный суд применяет то право, которое сочтет уместным.
- 35.2 Арбитражный суд выносит решение в качестве “дружеского посредника” или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны напрямую уполномочили арбитражный суд на принятие решений в таком качестве.
- 35.3 Во всех случаях арбитражный суд решает споры в соответствии с условиями применимого договора (договоров) и может принять во внимание традиции делового оборота, применимые к сделке (сделкам).

---

## **Статья 36 – Мирное соглашение или иные основания прекращения арбитражного разбирательства**

- 36.1 Если до вынесения арбитражного решения стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитражный суд выносит либо распоряжение о прекращении арбитражного разбирательства либо, если об этом просят стороны и арбитражный суд согласен с их просьбой, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Арбитражный суд не обязан излагать мотивы такого решения.
- 36.2 Если до вынесения арбитражного решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо причине, не указанной в Статье 36.1, то арбитражный суд выносит распоряжение о прекращении арбитражного разбирательства. Арбитражный суд выносит такое распоряжение, если любая сторона не заявляет обоснованного возражения, при условии, что такой стороне была предоставлена разумная возможность предоставить свои замечания на предполагаемое распоряжение.
- 36.3 Копии распоряжения о прекращении арбитражного разбирательства или копии арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитражным судом, передаются арбитражным судом сторонам и ГМАЦ. В случае вынесения арбитражного решения на согласованных условиях, применяются положения Статьей 34.2, 34.3, 34.5 и 34.6.

## **Статья 37 – Исправление арбитражного решения**

- 37.1 В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, вправе просить арбитражный суд исправить любую допущенную арбитражным судом в арбитражном решении ошибку в расчетах, описку либо опечатку, либо иную другую ошибку или упущение аналогичного характера. Арбитражный суд вправе установить срок, как правило не превышающий 15 дней, для того, чтобы другая сторона предоставила свои замечания относительно такого требования.

- 
- 37.2 Арбитражный суд вносит любые исправления, которые считает уместными, в течение 30 дней после получения запроса, но может продлить такой срок при необходимости.
- 37.3 Арбитражный суд вправе в течение 30 дней после даты вынесенного арбитражного решения внести подобные исправления по собственной инициативе.
- 37.4 Арбитражный суд вправе внести любые дополнительные исправления в арбитражное решение, которые могут стать необходимыми или могут следовать за (а) толкованием любого аспекта или части решения согласно Статье 38; или (b) принятием любого дополнительного арбитражного решения согласно Статье 39.
- 37.5 Такие исправления вносятся в письменной форме с применением положений Статей 34.2 - 34.6.

### **Статья 38 – Толкование арбитражного решения**

- 38.1 В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, вправе просить арбитражный суд дать толкование решению. Арбитражный суд вправе установить срок, как правило, не превышающий 15 дней, для того, чтобы другая сторона предоставила свои замечания относительно такого требования.
- 38.2 Любое толкование, которое арбитражный суд считает уместным, дается в письменной форме в течение 30 дней после получения запроса, но арбитражный суд вправе продлить такой срок при необходимости.
- 38.3 Арбитражный суд вправе дать любое дополнительное толкование арбитражному решению, как может стать необходимым или как может следовать за (а) исправлением ошибки в арбитражном решении согласно Статье 37; или (b) принятием дополнительного арбитражного решения согласно Статье 39.
- 38.4 Любое толкование согласно Статье 38 является частью арбитражного решения и к нему применяются положения Статей 34.2 - 34.6.

---

## **Статья 39 – Дополнительное арбитражное решение**

- 39.1 В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, с уведомлением другой стороны, вправе просить арбитражный суд принять дополнительное арбитражное решение относительно требований, изложенных в ходе арбитражного разбирательства, но не учтенных в арбитражном решении. Арбитражный суд вправе установить срок, как правило, не превышающий 30 дней, для того, чтобы другая сторона предоставила свои замечания относительно такого требования.
- 39.2 Если арбитражный суд сочтет, что требование о дополнительном арбитражном решении обосновано, то арбитражный суд примет дополнительное арбитражное решение в течение 60 дней после получения требования, но арбитражный суд вправе продлить такой срок при необходимости.
- 39.3 Арбитражный суд вправе принять дополнительное решение, как может стать необходимым или как может следовать за (а) исправлением ошибки в арбитражном решении согласно Статье 37; или (b) толкованием любого аспекта или части арбитражного решения согласно Статье 38.
- 39.4 При принятии дополнительного арбитражного решения применяются положения статей 34.2 - 34.6.

## **Статья 40 – Аванс на покрытие издержек**

- 40.1 Как только станет возможным после получения Ответчиком Уведомления об Арбитраже, ГМАЦ, как правило, просит Истца и Ответчика внести равную сумму в качестве аванса как указано в Статье 33.1, параграфах (a), (b), (c) и (f). ГМАЦ предоставляет копию такой просьбы арбитражному суду.
- 40.2 В случае, если Ответчик заявляет встречный иск, или в случае, если подобное кажется уместным при учете обстоятельств дела, ГМАЦ вправе запросить отдельные авансы на покрытие издержек.
- 40.3 В ходе арбитражного разбирательства ГМАЦ вправе обратиться к сторонам с просьбой внести дополнительные авансы на покрытие арбитражных издержек. ГМАЦ направляет копию такой просьбы (или нескольких просьб) арбитражному суду.

- 
- 40.4 Если требуемые авансы не будут полностью оплачены на счет ГМАЦ в течение 30 дней с момента получения просьбы об этом, ГМАЦ сообщает о такой неоплате сторонам для того, чтобы одна или несколько сторон могли произвести требуемый платеж. Если такой платеж не будет произведен, то арбитражный суд вправе вынести распоряжение о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства или продолжить арбитражное разбирательство в отношении такого требования или встречного иска, которое арбитражный суд считает нужным.
- 40.5 В окончательном арбитражном решении арбитражный суд предоставляет сторонам отчет о полученных ГМАЦ суммах. ГМАЦ возвращает любые неизрасходованные остатки сторонам.
- 40.6 ГМАЦ размещает авансы сторон на покрытие арбитражных издержек на процентном депозитном счете (счетах) в заслуживающей уважение и с должной лицензией организацией по принятию депозитов в Гонконге. При выборе счетов ГМАЦ руководствуется возможной необходимостью немедленно получить доступ к хранящимся на нем средствам.

## ЧАСТЬ VI. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 41 – Ускоренная процедура

- 41.1 До формирования арбитражного суда любая сторона вправе обратиться к ГМАЦ в письменной форме с ходатайством о том, чтобы арбитражное разбирательство проводилось в соответствии со Статьей 41.2, в следующих случаях:
- (a) суммарный размер спора, что включает в себя иски и встречные иски (или любое требование для целей зачета), не превышает HKD 25,000,000 (двадцать пять миллионов гонконгских долларов); или
  - (b) стороны согласны с таким способом проведения арбитражного разбирательства; или
  - (c) в случаях исключительной срочности.
- 41.2 После того, как ГМАЦ, рассмотрев замечания сторон, принимает ходатайство, заявленное согласно Статье 41.1, арбитражное разбирательство проводится в соответствии с Ускоренной Процедурой на основании нижеизложенных положений настоящего Регламента, с учетом следующих изменений:
- (a) разбирательство отдается на рассмотрение единоличному арбитражному судье, если арбитражное соглашение не предусматривает арбитражный состав, состоящий из трех судей;
  - (b) если арбитражное соглашение предполагает арбитражный состав, состоящий из трех судей, то ГМАЦ приглашает стороны согласиться с тем, что дело будет отнесено на рассмотрение единоличного арбитражного судьи. Если стороны не согласны, то дело отдается на рассмотрение арбитражному составу, состоящему из трех судей;
  - (c) ГМАЦ вправе сократить сроки, установленные в настоящем Регламенте, а также любые сроки, которые ГМАЦ устанавливает самостоятельно;
  - (d) после подачи Ответа на Уведомление об Арбитраже, стороны, как правило, вправе подать одно Исковое Заявление и одно Возражение по Иску (и Встречный Иск) и, где применимо, одно Возражение по Иску в ответ на Встречный Иск;
  - (e) арбитражный суд решает спор только на основании документов, если не решит, что целесообразным будет провести одно или несколько слушаний;

- 
- (f) решение принимается в течение шести месяцев с даты, в которую ГМАЦ передал дело арбитражному суду. В исключительных обстоятельствах ГМАЦ вправе продлить данный срок;
  - (g) арбитражный суд излагает мотивы, на основании которых принято арбитражное решение, в сжатой форме, если стороны не согласятся о том, что изложение мотивов не является необходимым.

41.3 Если стороны не согласились об ином, Ускоренная Процедура, изложенная в Статье 41, не применяется к консолидированным арбитражным разбирательствам согласно Статье 28 или к любому арбитражному разбирательству, начатому по Статье 29.

## **Статья 42 – Конфиденциальность**

42.1 Если стороны не согласились об ином, ни одна из сторон не имеет права публиковать, раскрывать или разглашать любую информацию, касающуюся:

- (a) арбитражного разбирательства на основании арбитражного соглашения (соглашений); или
- (b) арбитражного решения, вынесенного в арбитражном разбирательстве.

42.2 Положения Статьи 42.1 также применяются к арбитражному суду, Чрезвычайному Арбитру, назначенному в соответствии с Приложением 4, экспертам, свидетелям, секретарям арбитражного суда и ГМАЦ.

42.3 Положения Статьи 42.1 не препятствуют публикации, раскрытию или разглашению информации, указанной в Статье 42.1, стороной:

- (a) (i) для защиты или использования законных прав и интересов стороны; или
- (ii) для приведения в исполнение или отмены арбитражного решения, указанного в Статье 42.1;

в судебных разбирательствах или разбирательствах в ином судебном органе;

- (b) государственному органу, контролирующему органу, суду или судебному составу, в случаях, когда сторона обязана по закону произвести такую публикацию, раскрытие или разглашение; или

- 
- (с) профессиональному или иному советнику любой стороны, включая любые существующие или потенциальные показания свидетелей или экспертов.
- 42.4 Переговоры арбитражного суда конфиденциальны.
- 42.5 Арбитражное решение может быть опубликовано полностью, частично или в кратком изложении только при условии соблюдения следующего:
- (а) запрос о разрешении на публикацию направлен в адрес ГМАЦ;
- (б) все ссылки на имена сторон удалены; и
- (с) ни одна из сторон не заявляет возражений относительно такой публикации в срок, установленный для этой цели ГМАЦ. Арбитражное решение не публикуется в случае возражений.

### **Статья 43 – Исключение ответственности**

- 43.1 Никто из Совета ГМАЦ или иного комитета, департамента или иного другого органа или лица, назначенного ГМАЦ исполнять функции, перечисленные в настоящем Регламенте, а также Генеральный Секретарь ГМАЦ или любые члены Секретариата ГМАЦ, судьи арбитражного суда, Чрезвычайный Арбитр, эксперт, назначенный арбитражным судом, секретарь арбитражного суда, не несут ответственности за любое действие или бездействие в связи с арбитражными разбирательствами по настоящему Регламенту, за исключением случаев, когда такое действие или бездействие было совершено бесчестно.
- 43.2 После вынесения арбитражного решения и после того, как возможность исправления, толкования и вынесения дополнительного решения, как указано в Статьях 37 - 39, истекла или была использована, ни ГМАЦ, ни арбитражный суд, ни Чрезвычайный Арбитр, ни эксперт, назначенный арбитражным судом, ни секретарь арбитражного суда не будут обязаны делать заявления любым лицам относительно арбитражного разбирательства, а также стороны не будут требовать, чтобы вышеперечисленные лица выступали в качестве свидетелей в любых судебных или иных разбирательствах, возникающих в связи с арбитражным разбирательством.



**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  
**РЕГИСТРАЦИОННЫЕ И**  
**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СБОРЫ**

(все суммы указаны в гонконгских долларах,  
или “HKD”)

**Вступило в силу 1 февраль 2015 года**

**1. Регистрационный сбор**

- 1.1 При подаче Уведомления об Арбитраже, Истец оплачивает Регистрационный Сбор в размере, установленном ГМАЦ, как указано на сайте ГМАЦ на дату подачи Уведомления об Арбитраже.
- 1.2 Если Истец не оплачивает Регистрационный Сбор, то ГМАЦ не продолжает арбитражное разбирательство при условии соблюдения Статьи 4.7 настоящего Регламента.
- 1.3 Регистрационный Сбор возврату не подлежит.

**2. Административные сборы ГМАЦ**

- 2.1 Административные сборы ГМАЦ определяются в соответствии со следующей таблицей:

	<b>Сумма спора (в HKD)</b>	<b>Административный сбор (в HKD)</b>
До	400,000	19,800
От до	400,001 800,000	19,800 + 1.300% от суммы, превышающей 400,000
От до	800,001 4,000,000	25,000 + 1.000% от суммы, превышающей 800,000
От до	4,000,001 8,000,000	57,000 + 0.545% от суммы, превышающей 4,000,000
От до	8,000,001 16,000,000	78,800 + 0.265% от суммы, превышающей 8,000,000
От до	16,000,001 40,000,000	100,000 + 0.200% от суммы, превышающей 16,000,000
От до	40,000,001 80,000,000	148,000 + 0.110% от суммы, превышающей 40,000,000
От до	80,000,001 240,000,000	192,000 + 0.052% от суммы, превышающей 80,000,000
От до	240,000,001 400,000,000	305,600 + 0.059% от суммы, превышающей 240,000,000
Более	400,000,000	400,000

- 
- 2.2 Иски и встречные иски суммируются для определения суммы спора. То же правило применяется к любому требованию для целей зачета, если арбитражный суд по совещанию со сторонами не сочтет, что такое требование для целей зачета не создаст большого объема работы.
- 2.3 Требование о выплате процентов не учитывается при расчете суммы спора. Тем не менее, когда требования о выплате процентов превышают требования о выплате основной суммы, то требование о выплате процентов учитывается при расчете суммы спора.
- 2.4 Согласно Статьям 18.2, 27.14 и 28.9, или в случае исключительных обстоятельств, по мнению ГМАЦ, Административный Сбор ГМАЦ может превысить суммы, рассчитанные в соответствии с параграфом 2.1.
- 2.5 Если сумма спора не выражена в денежном эквиваленте, то Административный Сбор ГМАЦ устанавливается ГМАЦ с учетом обстоятельств дела.
- 2.6 Суммы, указанные не в гонконгских долларах, переводятся в гонконгские доллары по ставке, опубликованной банком HSBC на дату подачи Уведомления об Арбитраже или во время подачи любого нового иска, требования для целей зачета или изменения искового заявления или отзыва на иск.

# **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

## **ГОНОРАРЫ, РАСХОДЫ, СРОКИ И УСЛОВИЯ**

### **АРБИТРАЖНОГО СУДА**

**На основе почасовых ставок**

**Вступило в силу 1 ноября 2013 года**

#### **1. Сфера применения и толкование**

- 1.1 С учетом соблюдения положений Статьи 9.2 настоящего Регламента, данное приложение применяется к арбитражным разбирательствам, в которых гонорары и расходы арбитражного суда определяются согласно Статье 10.1(а) настоящего Регламента, а также к назначению Чрезвычайного Арбитра по Приложению 4.
- 1.2 ГМАЦ вправе толковать условия настоящего Приложения и сферу применения Приложения как сочтет нужным.
- 1.3 Настоящее приложение дополняется Практической Заметкой о Гонорарах, Расходах, Сроках и Условиях Арбитражных Судов на основании Приложения 2 и Почасовых Ставок в силе на дату подачи Уведомления об Арбитраже.

#### **2. Платежи арбитражному суду**

- 2.1 Платежи арбитражному суду, как правило, производятся ГМАЦ из средств, внесенных сторонами в соответствии со Статьей 40 настоящего Регламента. ГМАЦ вправе распорядиться, чтобы стороны произвели один или несколько промежуточных или окончательных платежей арбитражному суду в таких пропорциях, в которых сочтет нужным.
- 2.2 Если средств недостаточно во время проведения платежа, то счет, подлежащий оплате, может быть передан для прямой оплаты непосредственно сторонами.
- 2.3 Платежи арбитражному суду производятся в гонконгских долларах, если арбитражный суд не указал иное.
- 2.4 Стороны несут совместную ответственность за оплату гонораров и расходов арбитражного суда вне зависимости от того, какая сторона назначила какого судью.

---

### **3. Расходы арбитражного суда**

- 3.1 Арбитражному суду возмещаются разумные расходы в соответствии с Практической Заметкой, упомянутой в параграфе 1.3.
- 3.2 Расходы арбитражного суда не включаются в гонорар арбитражного суда, который рассчитывается на основании почасовой ставки согласно параграфу 9 настоящего Приложения.

### **4. Административные расходы**

Стороны несут ответственность за разумно понесенные расходы, относящиеся к административной поддержке и иным услугам, задействованным в арбитражном разбирательстве, включая, но не ограничиваясь, расходами на зал заседаний, переводчиков и судебных стенографистов. Такие расходы могут быть оплачены напрямую из авансовых платежей сторон, указанных в Статье 40 настоящего Регламента, если такие расходы действительно понесены и в то время, когда такие расходы будут понесены.

### **5. Гонорары и расходы, подлежащие оплате замещенным арбитражным судьям**

В случае, когда арбитражный судья замещается согласно Статьям 12, 27 или 28 настоящего Регламента, ГМАЦ определяет размер гонорара и расходы, подлежащие оплате замещаемому арбитражному судье за его услуги (если таковые имеются), учитывая обстоятельства дела а также включая, но не ограничиваясь, учет применимого метода определения гонорара арбитражного судьи, объема работ, выполненного арбитражным судьей, а также сложности предмета спора.

### **6. Гонорары и расходы секретаря арбитражного суда**

В случае, если арбитражный суд назначает секретаря арбитражного суда согласно Статье 13.4 настоящего Регламента, то услуги такого секретаря оплачиваются по ставке, не превышающей ставку, установленную ГМАЦ, как указано на сайте ГМАЦ на дату подачи Уведомления об Арбитраже. Гонорары и расходы секретаря оплачиваются отдельно. Арбитражный суд определяет общую сумму гонорара и расходов секретаря согласно Статье 33.1(с) настоящего Регламента.

---

## 7. Обременение арбитражного решения

ГМАЦ налагает обременение на арбитражные решения, изданные арбитражными судами, для обеспечения оплаты гонораров и расходов арбитражных судов, и соответственно вправе отказаться направить любое такое арбитражное решение сторонам до того, как все гонорары и расходы не будут оплачены полностью сторонами или одной из сторон.

своего

## 8. Применимое право

Условия настоящего Приложения и любые внедоговорные обязательства, возникающие из или в связи с ними, регулируются и толкуются в соответствии с правом Гонконга.

## 9. Ставки гонораров арбитражных судей

- 9.1 Вся работа арбитражного судьи над арбитражным разбирательством оплачивается согласно его почасовой ставке.
- 9.2 При учете соблюдения параграфов 9.3 и 9.4 настоящего Приложения, ставка, указанная в параграфе 9.1, подлежит согласованию в соответствии со Статьей 10.2 настоящего Регламента. Арбитражный суд устанавливает такую ставку в соответствии с параграфом 9 настоящего Приложения до подтверждения своего назначения ГМАЦ в соответствии со Статьей 9 настоящего Регламента.
- 9.3 Согласованная ставка арбитражного судьи не должна превышать ставку, утвержденную ГМАЦ, как указано на сайте ГМАЦ на дату подачи Уведомления об Арбитраже.
- 9.4 С учетом соблюдения параграфа 9.3, арбитражный судья вправе пересматривать и повышать свою согласованную почасовую ставку не более чем на 10% в каждый год, следующий за годом подтверждения своего назначения ГМАЦ.
- 9.5 Более высокие ставки могут применяться, если стороны арбитражного разбирательства согласовали такие более высокие ставки в письменной форме, или если ГМАЦ примет такое решение в исключительных обстоятельствах.
- 9.6 Если арбитражный судья вынужден путешествовать для целей исполнения своих обязанностей, то арбитражный судья вправе потребовать возмещение следующего:
- (а) времени, затраченного на такие путешествия, в течение которых он (она) не работал (а), по ставке, составляющей 50% от согласованной почасовой ставки;
  - и

- 
- (b) времени, затраченного на работу во время таких путешествий, по ставке как согласовано для почасовой работы.

## **10. Гонорары, оплачиваемые при отмене слушаний**

- 10.1 Все назначенные и запланированные слушания подлежат оплате при условии соблюдения следующего:
  - (a) если назначенное слушание отменяется по просьбе арбитражного суда, то гонорар при отмене слушаний не оплачивается;
  - (b) если назначенное слушание отменяется по просьбе стороны менее чем за 30 дней до начала запланированного слушания, то за такую отмену оплачивается ставка за каждый день отмененного слушания в размере 75% от восьмикратного размера применимой почасовой ставки;
  - (c) если назначенное слушание отменяется по просьбе стороны менее чем за 60 дней но более чем за 30 дней до начала запланированного слушания, то за такую отмену оплачивается ставка за каждый день отмененного слушания в размере 50% восьмикратного размера применимой почасовой ставки;
  - (d) если назначенное слушание отменяется по просьбе стороны менее чем за 60 дней до начала запланированного слушания, то такая отмена не оплачивается; и
  - (e) во всех случаях, описанных выше, учитывается все время, затраченное на работу над арбитражным разбирательством во время запланированного слушания.
- 10.2 В случае отмены или переноса дней слушаний на более поздний срок по причине, не связанной с согласием сторон на такую отмену или перенос, такая отмена или перенос могут быть учтены во время последующего распределения арбитражных издержек.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3**  
**ГОНОРАРЫ, РАСХОДЫ, СРОКИ И УСЛОВИЯ**  
**АРБИТРАЖНОГО СУДА**  
**На основе суммы спора**

**(Все суммы указаны в гонконгских долларах,  
или “HKD”)**

**Вступило в силу 1 ноября 2013 года**

**1. Сфера применения и толкование**

- 1.1 С учетом соблюдения положений параграфа 1.2 ниже и Статьи 9.2 настоящего Регламента, данное Приложение применяется к арбитражным разбирательствам, в которых гонорары и расходы арбитражного суда определяются согласно Статье 10.1(а) настоящего Регламента.
- 1.2 Данное Приложение не применяется к назначению Чрезвычайного Арбитра согласно Приложению 4.
- 1.3 ГМАЦ вправе толковать условия настоящего Приложения и сферу применения Приложения как сочтет нужным.
- 1.4 Настоящее приложение дополняется Практической Заметкой о Гонорарах, Расходах, Сроках и Условиях Арбитражных Судов на основании Приложения 3 и суммы спора на дату подачи Уведомления об Арбитраже.

**2. Платежи арбитражному суду**

- 2.1 Платежи арбитражному суду, как правило, производятся ГМАЦ из средств, внесенных сторонами в соответствии со Статьей 40 настоящего Регламента. ГМАЦ вправе распорядиться, чтобы стороны произвели один или несколько промежуточных или окончательных платежей арбитражному суду в таких пропорциях, в которых сочтет нужным.
- 2.2 Если средств недостаточно во время проведения платежа, то счет, подлежащий оплате, может быть передан для прямой оплаты непосредственно сторонами.
- 2.3 Платежи арбитражному суду производятся в гонконгских долларах, если арбитражный суд не указал иное.
- 2.4 Стороны несут совместную ответственность за оплату гонораров и расходов арбитражного суда вне зависимости от того, какая сторона назначила какого судью.

---

### **3. Расходы арбитражного суда**

- 3.1 Арбитражному суду возмещаются разумные расходы в соответствии с Практической Заметкой, упомянутой в параграфе 1.4.
- 3.2 Расходы арбитражного суда не включаются в гонорар арбитражного суда, который рассчитывается на основании почасовой ставки согласно параграфу 6 настоящего Приложения.

### **4. Административные расходы**

Стороны несут ответственность за разумно понесенные расходы, относящиеся к административной поддержке и иным услугам, задействованным в арбитражном разбирательстве, включая, но не ограничиваясь, расходами на зал заседаний, переводчиков и судебных стенографистов. Такие расходы могут быть оплачены напрямую из авансовых платежей сторон, указанных в Статье 40 настоящего Регламента, если такие расходы действительно были понесены и в то время, когда такие расходы будут понесены.

### **5. Гонорары и расходы, подлежащие оплате замещенным арбитражным судьям**

В случае, если арбитражный судья замещается согласно Статьям 12, 27 или 28 настоящего Регламента, ГМАЦ определяет размер гонорара и расходы, подлежащие оплате замещаемому арбитражному судье за его услуги (если таковые имеются), учитывая обстоятельства дела а также включая, но не ограничиваясь, учет применимого метода определения гонорара арбитражного судьи, объема работ, выполненных арбитражным судьей, а также сложности предмета спора.

### **6. Определение гонорара арбитражного суда**

- 6.1 Гонорар арбитражного суда рассчитывается в соответствии с нижеприведенной таблицей. Гонорары, рассчитанные в соответствии с нижеприведенной таблицей, являют собой максимальный размер гонораров, подлежащих оплате арбитражному судье.



<b>Сумма спора (в HKD)</b>		<b>Гонорар арбитражных судей (в HKD)</b>
До	400,000	11.000% от суммы спора
От	400,001	44,000 + 10.000% от суммы, превышающей 400,000
до	800,000	
От	800,001	84,000 + 5.300% от суммы, превышающей 800,000
до	4,000,000	
От	4,000,001	253,600 + 3.780% от суммы, превышающей 4,000,000
до	8,000,000	
От	8,000,001	404,800 + 1.730% от суммы, превышающей 8,000,000
до	16,000,000	
От	16,000,001	543,200 + 1.060% от суммы, превышающей 16,000,000
до	40,000,000	
От	40,000,001	797,600 + 0.440% от суммы, превышающей 40,000,000
до	80,000,000	
От	80,000,001	973,600 + 0.250% от суммы, превышающей 80,000,000
до	240,000,000	
От	240,000,001	1,373,600 + 0.228% от суммы, превышающей 240,000,000
до	400,000,000	
От	400,000,001	1,738,400 + 0.101% от суммы, превышающей 400,000,000
до	600,000,000	
От	600,000,001	1,940,400 + 0.067% от суммы, превышающей 600,000,000
до	800,000,000	
От	800,000,001	2,074,400 + 0.044% от суммы, превышающей 800,000,000
до	4,000,000,000	
Более	4,000,000,000	3,482,400 + 0.025% от суммы, превышающей 4,000,000,000  Максимум 12,574,000

- 
- 6.2 Гонорары арбитражного суда покрывают всю работу арбитражного суда с момента передачи дела арбитражному суду и до момента вынесения окончательного арбитражного решения.
- 6.3 Иски и встречные иски суммируются для определения суммы спора. То же правило применяется к любому требованию для целей зачета, если арбитражный суд, по совещанию со сторонами, не сочтет, что такое требование для целей зачета не создаст большого объема работы.
- 6.4 Требование о выплате процентов не учитывается при расчете суммы спора. Тем не менее, когда требования о выплате процентов превышают требования о выплате основной суммы, то требование о выплате процентов учитывается при расчете суммы спора.
- 6.5 Согласно Статьям 10.3(с), 18.2, 27.14 или 28.9 или в иных исключительных обстоятельствах, гонорары арбитражного суда могут превысить суммы, рассчитанные в соответствии с параграфом 6.1.
- 6.6 Если сумма спора не выражена в денежном эквиваленте, то гонорары арбитражного суда устанавливаются ГМАЦ с учетом обстоятельств дела.

## **7. Обременение арбитражного решения**

ГМАЦ налагает обременение на арбитражные решения, изданные арбитражными судами, для обеспечения оплаты гонораров и расходов арбитражных судов, и соответственно вправе отказаться направить любое такое арбитражное решение сторонам до того, как все гонорары и расходы не будут оплачены полностью сторонами или одной из сторон.

## **8. Применимое право**

Условия настоящего Приложения и любые внедоговорные обязательства, возникающие из или в связи с ними, регулируются и толкуются в соответствии с правом Гонконга.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 4**

### **О ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ АРБИТРЕ**

**Вступило в силу 1 ноября 2013**

1. Сторона, ходатайствующая о проведении процедуры с участием Чрезвычайного Арбитра, вправе, одновременно с или после подачи Уведомления об Арбитраже, но до формирования состава арбитражного суда, подать в ГМАЦ ходатайство ("Ходатайство") о назначении Чрезвычайного Арбитра ("Чрезвычайный Арбитр").
2. Ходатайство подается любым из способов, указанных в Статье 2.1 настоящего Регламента. Ходатайство должно включать в себя следующую информацию:
  - (a) имена и (насколько известны) адреса, номера телефонов и факсов, а также электронные адреса сторон Ходатайства и их представителей;
  - (b) изложение фактических обстоятельств, в связи с которыми подается Ходатайство, а также изложение связанного с Ходатайством спора, переданного на рассмотрение в арбитражное разбирательство;
  - (c) истребуемые чрезвычайные меры;
  - (d) причины, по которым ходатайствующая сторона нуждается в истребуемых чрезвычайных мерах в срочном порядке до формирования состава арбитражного суда;
  - (e) причины, по которым ходатайствующая сторона имеет право на получение истребуемых мер;
  - (f) любой значимый договор (договоры) и, в частности, арбитражное соглашение (соглашения);
  - (g) замечания относительно языка разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра, места разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра, и применимого права;
  - (h) подтверждение оплаты чеком или банковским переводом на счет ГМАЦ суммы, указанной в параграфе 6 настоящего Приложения ("Сбор за Подачу Ходатайства"); и

- 
- (i) подтверждение того, что копии Ходатайства и любые приложения к нему были направлены или направляются всем сторонам арбитражного разбирательства посредством одного или нескольких способов доставки, которые должны быть определены в подтверждении.
3. Ходатайство может содержать любые документы или информацию, которую ходатайствующая сторона сочтет нужной или способствующей эффективному рассмотрению Ходатайства.
  4. Предоставляются две копии Ходатайства, одна копия для Чрезвычайного Арбитра и одна копия для ГМАЦ.
  5. Если ГМАЦ решает принять Ходатайство к рассмотрению, то ГМАЦ предпринимает все возможные усилия для того, чтобы назначить Чрезвычайного Арбитра в течение двух дней с момента получения Ходатайства и Сбора за Подачу Ходатайства.
  6. Сбор за Подачу Ходатайства является суммой, установленной ГМАЦ, как указано на сайте ГМАЦ на дату подачи Ходатайства. Сбор за Подачу Ходатайства состоит из административных расходов ГМАЦ и гонорара и расходов Чрезвычайного Арбитра. Гонорар Чрезвычайного Арбитра определяется ГМАЦ со ссылкой на его или ее почасовую ставку с учетом положений Приложения 2. ГМАЦ вправе в любое время во время разбирательств с участием Чрезвычайного Арбитра повысить гонорар Чрезвычайного Арбитра или административные расходы ГМАЦ с учетом, помимо прочего, природы спора и объема работ, выполняемых Чрезвычайным Арбитром и ГМАЦ. Если сторона, заявившая Ходатайство, не оплачивает повышенные гонорары и (или) расходы в срок, установленный ГМАЦ, то ГМАЦ отказывает в рассмотрении Ходатайства.
  7. После назначения Чрезвычайного Арбитра ГМАЦ уведомляет стороны Ходатайства о таком назначении и передает дело Чрезвычайному Арбитру. После передачи дела Чрезвычайному Арбитру и уведомления ГМАЦ все письменные сообщения сторон направляются напрямую Чрезвычайному Арбитру с копией другой стороне Ходатайства и ГМАЦ. Копия любого письменного сообщения, направленного Чрезвычайным Арбитром сторонам, также направляется ГМАЦ.

- 
8. Статья 11 настоящего Регламента применяется к разбирательству с участием Чрезвычайного Арбитра за исключением того, что сроки, установленные Статьях 11.7 и 11.9, укорачиваются на три дня.
  9. В случае гибели Чрезвычайного Арбитра, его отвода или иного смещения с должности или самоотвода, ГМАЦ предпринимает все возможные усилия для замены Чрезвычайного Арбитра в течение двух дней. Если Чрезвычайный Арбитр заявляет самоотвод или сторона соглашается прекратить мандат Чрезвычайного Арбитра согласно параграфу 8 настоящего Приложения, то не считается подразумеваемым принятие действительности оснований, указанных в Статье 11.6 настоящего Регламента. При замещении Чрезвычайного Арбитра разбирательство с Чрезвычайным Арбитром возобновляется с той стадии, на которой произошло замещение Чрезвычайного Арбитра или на которой Чрезвычайный Арбитр прекратил исполнять свои функции, если вновь назначенный Чрезвычайный Арбитр не решит иное.
  10. Если стороны согласовали место арбитражного разбирательства, то местом разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра будет являться такое согласованное место арбитражного разбирательства. В случае, если стороны не согласовали места арбитражного разбирательства, и без ущерба для определения места арбитражного разбирательства арбитражным судом согласно Статье 14.1 настоящего Регламента, местом разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра является Гонконг.
  11. Учитывая срочность, присущую разбирательствам с участием Чрезвычайного Арбитра, а также с обеспечением того, чтобы у каждой стороны была разумная возможность изложить свою позицию по Ходатайству, Чрезвычайный Арбитр вправе проводить разбирательство таким способом, который он считает наиболее приемлемым. Чрезвычайный Арбитр вправе принять решение относительно возражений по поводу юрисдикции Чрезвычайного Арбитра, включая по поводу действительности и сферы применения арбитражного соглашения (соглашений), а также Чрезвычайный Арбитр решает все споры относительно толкования настоящего Приложения.
  12. Любое постановление, распоряжение или решение Чрезвычайного Арбитра относительно Ходатайства ("Чрезвычайное Решение") принимается в течение 15 дней с момента передачи дела ГМАЦ Чрезвычайному Арбитру. Этот срок может быть продлен согласием сторон или, в уместных обстоятельствах, решением ГМАЦ.

- 
13. Чрезвычайное Решение может быть вынесено даже после того, как дело передано арбитражному суду.
  14. Любое Чрезвычайное Решение должно быть:
    - (a) в письменной форме;
    - (b) содержать дату, в которую оно было вынесено, а также краткое изложение мотивов, на основании которых вынесено Чрезвычайное Решение (включая определение допустимости принятия Ходатайства к рассмотрению согласно Статье 23.1 настоящего Регламента, а также относительно того, насколько Чрезвычайный Арбитр обладает юрисдикцией удовлетворить требования о чрезвычайных мерах); и
    - (c) должно быть подписано Чрезвычайным Арбитром.
  15. Любое Чрезвычайное Решение распределяет издержки разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра и решает, какая из сторон должна нести такие издержки, или в какой пропорции стороны должны нести такие издержки, с учетом полномочий арбитражного суда определить в окончательном порядке распределение таких издержек в соответствии со Статьей 33 настоящего Регламента. Издержки на разбирательство с участием Чрезвычайного Арбитра включают в себя административные расходы ГМАЦ, гонорар Чрезвычайного Арбитра и его (ее) расходы, а также иные расходы сторон, понесенные в связи с таким разбирательством.
  16. Чрезвычайное Решение обладает такой же юридической силой, что и обеспечительные меры, принятые согласно Статье 23 настоящего Регламента, и является обязательным для исполнения сторонами с момента вынесения. Соглашаясь на арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, стороны обязуются без промедления исполнять любое Чрезвычайное Решение.
  17. Чрезвычайный Арбитр вправе требовать предоставления соответствующего обеспечения стороной, испрашивающей чрезвычайные меры.
  18. Любое Чрезвычайное Решение, по обоснованному требованию стороны, может быть изменено, приостановлено или отменено Чрезвычайным Арбитром или арбитражным судом (после его формирования).

- 
19. Чрезвычайное Решение утрачивает обязательную силу, если:
- (a) соответствующее решение принимается Чрезвычайным Арбитром или арбитражным судом;
  - (b) при вынесении арбитражным судом окончательного решения, если арбитражный суд не решит иного;
  - (c) при отзыве всех исков или прекращении арбитражного разбирательства до вынесения окончательного решения; или
  - (d) если арбитражный суд не сформирован в течение 90 дней с даты Чрезвычайного Решения. Данный срок может быть продлен решением сторон или, где уместно, ГМАЦ.
20. С учетом соблюдения положений параграфа 13 настоящего Приложения, Чрезвычайный Арбитр теряет свои полномочия после формирования состава арбитражного суда.
21. Чрезвычайный Арбитр не вправе исполнять роль арбитражного судьи в любом арбитражном разбирательстве, связанным со спором, из которого возникло Ходатайство и в отношении которого Чрезвычайный Арбитр исполнял свои функции Чрезвычайного Арбитра, если стороны арбитражного разбирательства не согласились об ином.
22. Разбирательства с участием Чрезвычайного Арбитра не имеют своей целью предотвратить обращение любой стороны в компетентный судебный орган с ходатайством о срочных обеспечительных мерах в любое время.
23. Во всех иных обстоятельствах, не предусмотренных в настоящем Приложении, Чрезвычайный Арбитр действует согласно духу настоящего Регламента.
24. Чрезвычайный Арбитр предпринимает все разумные усилия для того, чтобы Чрезвычайное Решение было действительным.


## БЛАГОДАРНОСТЬ

ГМАЦ выражает благодарность нижеперечисленным лицам за их советы, комментарии, замечания и поддержку при разработке настоящего Регламента: Henri Alvarez; Chiann Bao; Denis Brock; Peter Caldwell; Y K Chan; Teresa Cheng; John Choong; Peter Chow; Russell Coleman; Justin D'Agostino; Nils Eliasson; Darren Fitzgerald; Paulo Fohlin; Matthew Gearing; Peter Goldsmith; Bernard Hanotiau; Cameron Hassall; Brenda Horrigan; Neil Kaplan; Gabrielle Kaufmann-Kohler; James Kwan; William Leung; Joe Liu; Arthur Marriott; Michael Moser; Robin Peard; Lucy Reed; Kim Rooney; Kathryn Sanger; Ruth Stackpool-Moore; Christopher Tahbaz; VV Veeder; Colin Wall; Huen Wong; Philip Yang; Yeung Man Sing and Briana Young.

Перевод на русский язык 俄文 (俄羅斯) подготовлен Ольгой Болтенко







For further information relating to dispute resolution in Hong Kong,  
please contact:

The Secretary-General

Hong Kong International Arbitration Centre

38/F, Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong

Tel: +852 2525 2381 Fax: +852 2524 2171

E-mail: [adr@hkiac.org](mailto:adr@hkiac.org) Webpage: <http://www.hkiac.org>

